

Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

16e jaargang nr. L 259

15 september 1973

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 2501/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 2502/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout 3
- Verordening (EEG) nr. 2503/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief 5
- Verordening (EEG) nr. 2504/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker 7
- Verordening (EEG) nr. 2505/73 van de Commissie, van 14 september 1973 tot vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen 8
- Verordening (EEG) nr. 2506/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende producten 10
- Verordening (EEG) nr. 2507/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften van de ingezaaide oppervlakten katoenzaad voor het verkoopseizoen 1973/1974 12
- Verordening (EEG) nr. 2508/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften van de ingezaaide oppervlakten vlas en hennep voor het verkoopseizoen 1973/1974 13
- Verordening (EEG) nr. 2509/73 van de Commissie van 14 september 1973 betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaarstellen van zachte tarwe als voedselhulp voor de Republiek Libanon 14
- Verordening (EEG) nr. 2510/73 van de Commissie van 14 september 1973 tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad 16
- Verordening (EEG) nr. 2511/73 van de Commissie van 14 september 1973 tot vaststelling van de compenserende bedragen in de sector rundvlees 19

Inhoud (vervolg)

Verordening (EEG) nr. 2512/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie	21
Verordening (EEG) nr. 2513/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten	23
Verordening (EEG) nr. 2514/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden	29
Verordening (EEG) nr. 2515/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad	31
Verordening (EEG) nr. 2516/73 van de Commissie van 14 september 1973 houdende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor produkten van de sectoren granen en rijst	33

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

73/287/EGKS :

Beschikking van de Commissie van 25 juli 1973 betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap	36
---	----

Overheidsopdrachten (Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)	43
--	----

Openbare procedures	45
-------------------------------	----

Niet-openbare procedures	50
------------------------------------	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 2501/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2076/73⁽³⁾, en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2076/73 uiteengezette bepalingen op de aanbodsprijzen en de dagprijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening nr. 120/67/EEG genoemde producten te innen heffingen zijn vastgesteld in de bijgevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de heffingen die van toepassing zijn op granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0
10.01 B	Harde tarwe	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rogge	0,98 ⁽⁵⁾
10.03	Gerst	0
10.04	Haver	7,25
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	12,20 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Boekweit	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	7,53
10.07 C	Sorgho	12,11
10.07 D	Overige granen	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0
11.01 B	Meel van rogge	20,12
11.02 A I a	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0
11.02 A I b	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0

⁽¹⁾ Voor durum tarwe van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽²⁾ Voor maïs van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. ingevoerd in de overzeese departementen van de Franse Republiek, wordt de heffing met 6 rekeneenheden per ton verminderd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit Tanzanië, Oeganda en Kenia wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,00 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor durum tarwe en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,50 rekeneenheid per ton verminderd.

⁽⁵⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1234/71 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 2502/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 2077/73⁽³⁾, en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatsten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag, de premies die aan de heffingen worden toegevoegd en die van kracht zijn, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het barema der premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor het invoeren van granen en mout, bedoeld onder artikel 15 van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt vastgesteld zoals aangeduid in de bijgevoegde tabellen van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.⁽³⁾ PB nr. L 212 van 1. 8. 1973, blz. 3.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van de premies die aan de heffingen toegevoegd worden voor granen, meel en mout

A. Granen en meel ⁽¹⁾

(R.E. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1° term. 10	2° term. 11	3° term. 12
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	0
10.01 B	Harde tarwe	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	10,64
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0,76	0,76	0,76
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgerst (millet)	0	0	0	0
10.07 C	Sorgho	0	0,38	0,38	0
10.07 D	Overige	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	0	0	0

(¹) De geldigheidsduur van het certificaat is overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2196/71 beperkt tot 30 dagen (PB nr. L 231 van 14. 10. 1971, blz. 28).

B. Mout

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1° term. 10	2° term. 11	3° term. 12	4° term. 1
11.07 A I (a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 2503/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 ⁽²⁾,
en in het bijzonder op artikel 16, lid 4, eerste alinea,
tweede zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het correctief, toepasselijk op de res-
titutie voor granen, werd vastgesteld door Verordening
(EEG) nr. 2486/73 ⁽³⁾;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze

munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden ;

Overwegende dat, in functie van de c.i.f.-prijzen en de
c.i.f.-prijzen op termijn van deze dag en rekening
houdende met de verwachte ontwikkeling van de
markt, het nodig is het van kracht zijnde correctief,
toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Het correctief, toepasselijk op de vooraf vastgestelde
restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in arti-
kel 16, lid 4, van Verordening nr. 120/67/EEG, wordt
gewijzigd overeenkomstig de in de bijlage bij deze
verordening gevoegde tabel.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 257 van 14. 9. 1973, blz. 5.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 september 1973 houdende wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctief

(R.B. / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend 9	1e term. 10	2e term. 11	3e term. 12	4e term. 1	5e term. 2	6e term. 3
10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Harde tarwe	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rogge	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Gerst	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Haver	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorgho	—	—	—	—	—	—	—

VERORDENING (EEG) Nr. 2504/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 1009/67/EEG van de Raad
van 18 december 1967 houdende een gemeenschap-
pelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1928/
73⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 7,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing
zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker,
vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1738/73⁽³⁾
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-
zigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatsten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde

van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1738/73 uiteengezette regelen en bepalin-
gen op de gegevens waarover de Commissie thans be-
schikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht
zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van
de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 14, lid 1, van Verordening nr. 1009/
67/EEG bedoelde heffingen worden voor ruwe suiker
van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastge-
steld, zoals aangegeven in de bijlage van deze verorde-
ning.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 308 van 18. 12. 1967, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 199 van 19. 7. 1973, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 176 van 30. 6. 1973, blz. 30.

BIJLAGE

(R.E. / 100 kg)

Nr. van het gemeenschappelijk dounetarief	Omschrijving	Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm :	
	A. gedenatureerd :	
	I. witte suiker	8,60
	II. ruwe suiker	7,54 ⁽¹⁾
	B. niet gedenatureerd :	
	I. witte suiker	8,60
II. ruwe suiker	7,54 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 2505/73 VAN DE COMMISSIE
van 14 september 1973
tot vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967, houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1968/73 van de Raad
van 19 juli 1973 tot vaststelling van de algemene voor-
schriften die in geval van verstoring gelden in de sec-
tor granen ⁽³⁾, en met name op artikel 5,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de uitvoerheffingen voor een aantal
produkten van de sector granen zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 2297/73 ⁽⁴⁾ en alle latere veror-
deningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor zachte tarwe en gerst opnieuw
is voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1
van Verordening (EEG) nr. 1968/73; dat het derhalve
dienstig is een uitvoerheffing voor elk van deze pro-
dukten vast te stellen;

Overwegende dat het verband tussen het basisgraan en
de verwerkte produkten daarvan, alsmede de marktsi-

tuatie voor deze produkten het noodzakelijk maken
eveneens een uitvoerheffing vast te stellen voor be-
paalde verwerkte produkten op basis van zachte tarwe
en gerst;

Overwegende dat het dienstig is de uitvoerheffing
voor de hierboven bedoelde produkten vast te stellen
overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, lid 2, van
Verordening (EEG) nr. 1968/73 en, eventueel, reke-
ning houdende met de voorschriften waaraan is her-
innerd in Verordening (EEG) nr. 2297/73,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 2, lid 1, eerste streepje, van Verordening
(EEG) nr. 1968/73 bedoelde uitvoerheffing wordt in
de bijlage voor elk van de daar vermelde produkten
vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 september 1973 tot vaststelling van de uitvoerheffingen in de sector granen

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	R.E./ton
ex 10.01 A	Zachte tarwe en mengkoren met uitzondering van officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	55,00
ex 10.03	Gerst, met uitzondering officieel gecertificeerd zaad ⁽¹⁾	5,00
11.02 A III (b)	Gries en griesmeel van gerst, niet bedoeld bij post 11.02 A III (a)	5,10
11.02 B I a) 1 (bb)	Gepelde granen van gerst, niet bedoeld bij post 11.02 B I a) 1 (aa)	5,10
11.02 B I b) 1 (bb)	Gepelde en gesneden of gebroken granen van gerst (grutten), niet bedoeld bij post 11.02 B I b) 1 (aa)	5,10
ex 11.02 B II a) (1)	Gepelde, niet gesneden of gebroken granen van zachte tarwe	56,10
11.02 F III	Pellets van gerst	5,10

⁽¹⁾ Wordt beschouwd als officieel gecertificeerd zaad, zaad dat zich bevindt in officieel gesloten verpakkingen en dat officieel gemerkt is als „basiszaad”, „gecertificeerd zaad van de eerste nabouw” of „gecertificeerd zaad van de tweede nabouw” overeenkomstig de bepalingen van de richtlijn van de Raad van 14 juni 1966 betreffende het in de handel brengen van zaadgranen (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66) en van de beschikking van de Raad van 26 maart 1973 betreffende de gelijkstelling van in Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk voortgebracht zaad (PB nr. L 106 van 20. 4. 1973, blz. 12).

VERORDENING (EEG) Nr. 2506/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer voor zetmeelhoudende producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad
van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector granen⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1346/
73⁽²⁾,

Gelet op Verordening nr. 371/67/EEG van de Raad
van 25 juli 1967 tot vaststelling van de restituties bij
de produktie van zetmeel en Quellmehl⁽³⁾, laatste-
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 179/73⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 2, lid 2, laatste zin,

Gelet op het advies van het Monetair Comité ;

Overwegende dat krachtens artikel 2, lid 2, van
Verordening nr. 371/67/EEG een uitvoerheffing kan
worden toegepast voor de producten voor de posten
11.08 A I, III, IV en V, 11.09, 17.02 B II, 17.05 B en
23.03 A I van het gemeenschappelijk douanetarief in-
dien de prijzen voor maïs en zachte tarwe op de we-
reldmarkt 6,80 rekeneenheden overschrijden ;

Overwegende dat de Commissie in haar Verordening
(EEG) nr. 1604/71 van 26 juli 1971⁽⁵⁾, gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 347/73⁽⁶⁾, de uitvoerings-
bepalingen betreffende een uitvoerheffing voor
zetmeelhoudende producten heeft bepaald ; dat
artikel 2, lid 1, van deze verordening voorziet dat
deze heffing wordt ingesteld wanneer wordt gecon-
stateerd dat de invoerheffing voor maïs of voor
zachte tarwe ten minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg
lager is dan de restitutie bij de produktie die geldt
voor de lopende maand en dat het gemiddelde van
de heffingen in de loop van de 15 volgende dagen ten
minste 0,30 rekeneenheid per 100 kg lager is dan het
gemiddelde voor de restitutie bij de produktie voor
deze 15 dagen ;

Overwegende dat de uitvoerheffing per 100 kg
basisprodukt gelijk moet zijn aan het verschil tussen
de op de dag van de vaststelling van deze heffing
geldende restitutie bij de produktie en het gemid-
delde van de heffingen bij invoer die van toepassing
zijn tijdens de 7 dagen voorafgaande aan de dag van

inwerkingtreding ; dat dit verschil voor de in
aanmerking genomen zetmeelhoudende producten
moet worden vermenigvuldigd met de coëffi-
ciënten welke zijn opgenomen in kolom 4 van de
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1052/68⁽⁷⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 881/
73⁽⁸⁾ ;

Overwegende dat de restitutie bij de produktie voor
maïs en zachte tarwe bestemd voor de produktie
van zetmeel en Quellmehl wordt bepaald in artikel 1,
lid 1, van Verordening nr. 371/67/EEG ;

Overwegende dat krachtens artikel 4 bis van Ver-
ordening (EEG) nr. 1604/71 de voor de nieuwe Lid-
Staten in de voorgaande artikelen bedoelde bedragen
die respectievelijk als invoerheffing en restitutie bij
de produktie in aanmerking moeten worden gene-
men respectievelijk de heffing en de restitutie bij de
produktie van het betreffende produkt verminderd
met het van toepassing zijnde compenserende bedrag
zijn ;

Overwegende dat de uitvoerheffing éénmaal per
week moet worden vastgesteld ; dat deze heffing
alleen wordt gewijzigd indien de toepassing van het
bepaalde in artikel 2, lid 2, sub a), van Verordening
(EEG) nr. 1604/71 leidt tot een verhoging of een
verlaging met meer dan 0,08 rekeneenheid per 100 kg
basisprodukt ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze lasten :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;
- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van het geheel van
de voormelde bepalingen op de prijzen van maïs en
zachte tarwe op de wereldmarkt en op de invoerhef-
fingen, leidt tot het instellen van een uitvoerheffing
voor de in de bijlage opgenomen producten,

(¹) PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

(²) PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

(³) PB nr. 174 van 31. 7. 1967, blz. 40.

(⁴) PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 6.

(⁵) PB nr. L 168 van 27. 7. 1971, blz. 11.

(⁶) PB nr. L 38 van 10. 2. 1973, blz. 17.

(⁷) PB nr. L 179 van 25. 7. 1968, blz. 8.

(⁸) PB nr. L 86 van 31. 3. 1973, blz. 30.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 2, lid 2, van Verordening n.º 371/67/EEG voorziene heffingen bij uitvoer worden vastgesteld zoals aangeduid in de bij deze verordening in

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

bijlage gevoegde tabel voor de erin opgenomen producten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september 1973.

Zij is van toepassing met ingang van 15 september 1973 voor zetmeelhoudende producten op basis van maïs en met ingang van 17 september 1973 voor zetmeelhoudende producten op basis van zachte tarwe.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

BIJLAGE

Nummer van het gemeenschappelijk douanetarief	Vereenvoudigde naamlijst	Heffingen bij uitvoer in R.E./100 kg		
		Ierland	Verenigd Koninkrijk	Andere Lid-Staten
11.08 A I	Maïszetmeel	3-185	3-185	3,370
11.08 A III	Tarwezetmeel	10-091	10-091	10,091
11.08 A IV	Aardappelzetmeel	3-185	3-185	3,370
11.08 A V	Zetmeel van andere graansoorten dan maïs, rijst en tarwe, en niet van aardappelen	3-185	3-185	3,370
11.09 A	Tarwegluten, gedroogd	18-348	18-348	18,348
11.09 B	Tarwegluten, niet gedroogd	18-348	18-348	18,348
17.02 B II a)	Glucose (druivesuiker), andere dan glucose (druivesuiker), welke 99 of meer gewichtspercenten zuivere glucose bevat, in wit kristallijnpoeder, ook indien geagglomereerd ⁽¹⁾	4-154	4-154	4,395
17.02 B II b)	Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, andere dan glucose (druivesuiker) en glucosestroop, welke in droge toestand 99 of meer gewichtspercenten zuivere glucose bevat, in andere vorm dan wit kristallijnpoeder, ook indien geagglomereerd ⁽¹⁾	3-185	3-185	3,370
17.05 B I	Glucose (druivesuiker), gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in wit kristallijnpoeder, ook indien geagglomereerd	4-154	4-154	4,395
17.05 B II	Glucose (druivesuiker) en glucosestroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, in andere vorm dan wit kristallijnpoeder, ook indien geagglomereerd	3-185	3-185	3,370
23.03 A I	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof van meer dan 40 gewichtspercenten	3-956	3-956	4,186

(¹) Dit produkt dat valt onder ondervdeling nr. 17.02 B I is, krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan dezelfde heffing als de produkten vallende onder ondervdeling nr. 17.02 B II.

VERORDENING (EEG) Nr. 2507/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften van de ingezaaide oppervlakten katoenzaad voor het verkoopseizoen 1973/1974

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1516/71 van de Raad
van 12 juli 1971 houdende instelling van een steunre-
geling voor katoenzaad⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 1,
lid 5,

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1514/72 van de Commissie van 14 juli
1972, houdende enkele nadere bepalingen inzake de
steunregeling voor katoenzaad⁽²⁾, is bepaald dat elke
teler van katoenzaad uiterlijk op 31 juli van elk jaar
een aangifte indient van de oppervlakten die tijdens
hetzelfde jaar werden ingezaaid; dat bepaalde moei-
lijkheden van administratieve aard het aanhouden van
deze datum voor het verkoopseizoen 1973/1974 ver-
hinderd hebben; dat het derhalve nodig is voor ge-
noemd verkoopseizoen de hierboven bedoelde uiterste
datum naar 30 september 1973 te verschuiven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van het in artikel 3, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1514/72 bepaalde wordt, voor wat be-
treft de aangifte van de ingezaaide oppervlakten ka-
toenzaad, ingediend voor het verkoopseizoen 1973/
1974, de uiterste datum van 31 juli 1973 vervangen
door deze van 30 september 1973.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag vol-
gende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing te rekenen vanaf 1 augustus
1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

(1) PB nr. L 160 van 17. 7. 1971, blz. 1.

(2) PB nr. L 159 van 15. 7. 1972, blz. 31.

VERORDENING (EEG) Nr. 2508/73 VAN DE COMMISSIE
van 14 september 1973

**houdende wijziging van de uiterste datum voor het indienen van de aangiften
van de ingezaaide oppervlakten vlas en hennep voor het verkoopseizoen 1973/
1974**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1308/70 van de Raad
van 29 juni 1970 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector vlas en hennep ⁽¹⁾,
gewijzigd bij de Akte betreffende de toetredingsvoor-
waarden en aanpassing der Verdragen ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 4, lid 5,

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 1195/71 van de Commissie van 8 juni 1971,
houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot
de steun voor vlas en hennep ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 2040/73 ⁽⁴⁾, is bepaald dat
elke teler van vlas en hennep uiterlijk op 15 juli van
elk jaar een aangifte indient van de oppervlakten die
tijdens hetzelfde jaar werden ingezaaid; dat in som-
mige Lid-Staten bepaalde moeilijkheden van admini-
stratieve aard het aanhouden van deze datum voor het
verkoopseizoen 1973/1974 verhinderd hebben; dat
het derhalve nodig is voor genoemd verkoopseizoen
de hierboven bedoelde sluitingsdatum naar 15 augus-
tus 1973 te verschuiven;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte
maatregelen in overeenstemming zijn met het advies
van het Comité van beheer voor vlas en hennep,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

In afwijking van het in artikel 4, lid 1, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1195/71 bepaalde wordt, voor wat be-
treft de aangifte van de ingezaaide oppervlakten vlas
en hennep, ingediend voor het verkoopseizoen 1973/
1974, de uiterste datum van 15 juli 1973 vervangen
door deze van 15 augustus 1973.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag vol-
gende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing te rekenen vanaf 16 juli 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 146 van 4. 7. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

⁽³⁾ PB nr. L 125 van 9. 6. 1971, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 207 van 28. 7. 1973, blz. 32.

VERORDENING (EEG) Nr. 2509/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

betreffende de openstelling van een inschrijving voor het beschikbaar stellen van zachte tarwe als voedselhulp voor de Republiek Libanon

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 120/67/EEG van de Raad van 13 juni 1967 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd door Verordening (EEG) nr. 1346/73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1693/72 van de Raad van 3 augustus 1972 houdende de vaststelling van criteria inzake de beschikbaarstelling van voor voedselhulp bestemd graan ⁽³⁾, en met name op artikel 6,

Overwegende dat de Raad van de Europese Gemeenschappen op 23 mei 1972 zijn voornemen te kennen heeft gegeven in het kader van een communautaire actie 10 000 ton zachte tarwe, toe te kennen aan de Republiek Libanon op grond van het programma inzake voedselhulp voor 1971/1972;

Overwegende dat het onderzoek van de marktsituatie van graan in de Gemeenschap er toe leidt de criteria, voorzien in artikel 3, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1693/72 van de Raad, toe te passen en met name het produkt op de markt van de Gemeenschap aan te kopen;

Overwegende dat de beoogde inschrijving betrekking dient te hebben op levering fob van het produkt, dat wil zeggen tot en met het ogenblik dat de goederen in het ruim van het schip in de haven van inlading zijn gebracht;

Overwegende dat moet worden gegund aan de inschrijver wiens offerte het voordeligst is;

Overwegende dat moet worden bepaald wie de eventuele kosten zal dragen wanneer de opdracht wegens overmacht niet binnen de vastgestelde termijn kan worden uitgevoerd;

Overwegende dat het stellen van een waarborg moet worden voorgeschreven om de naleving van de aan de inschrijving verbonden verplichtingen inzake levering aan de Republiek Libanon te garanderen;

Overwegende dat het Franse interventiebureau in elk geval bevoegd moet worden verklaard bedoelde inschrijving te organiseren;

Overwegende dat het van belang is de Commissie spoedig in kennis te stellen van de bij de inschrijving

gedane offertes alsmede van die welke door het interventiebureau zijn aanvaard;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt een inschrijving geopend voor het leveren aan de Republiek Libanon in het kader van een communautaire actie inzake voedselhulp van 10 000 ton zachte tarwe.
2. De inschrijving vindt plaats in Frankrijk, in één partij.
3. Het produkt zal op de markt van de Gemeenschap beschikbaar worden gesteld.
4. Verscheping moet geschieden vanuit een haven van de Gemeenschap.
5. Het in lid 1 bedoelde produkt moet door de inschrijver aan wie gegund is, fob worden geleverd, dat wil zeggen tot en met het ogenblik dat de goederen in het ruim van het schip in de haven van inlading zijn gebracht, los gestort.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde inschrijving heeft plaats op 1 oktober 1973.
2. De uiterste termijn voor de indiening van offertes is 1 oktober 1973, om 12 uur 's middags.
3. Uiterlijk 10 dagen vóór de sluitingsdatum voor het indienen van offertes wordt het bericht van inschrijving bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 3

Gegund wordt aan de inschrijver wiens offerte het gunstigst is.

Indien de offertes bij de inschrijving echter niet schijnen overeen te komen met de normaal op de markt gemaakte prijzen en kosten kan het interventiebureau de inschrijving annuleren.

⁽¹⁾ PB nr. 117 van 19. 6. 1967, blz. 2269/67.

⁽²⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 8.

⁽³⁾ PB nr. L 178 van 5. 8. 1972, blz. 3.

Artikel 4

Indien de inschrijver aan wie de opdracht is gegund de produkten niet op de nog in het bericht van inschrijving te bepalen datum FOB kan leveren omdat de zeeschepen voor het vervoer te laat beschikbaar zijn gesteld, worden de door deze vertraging ontstane kosten gedragen door het interventiebureau.

Artikel 5

1. De inschrijver aan wie is gegund, stelt een waarborg van 5 rekeneenheden per ton produkt ter verzekering van de goede afloop van de in artikel 1 bedoelde operaties. Deze waarborg wordt verbeurd indien de operaties niet binnen de voorziene termijn zijn uitgevoerd, behoudens voor de hoeveelheden die als gevolg van overmacht niet tot uitvoering zijn gekomen.

2. De in lid 1 bedoelde waarborg kan worden gesteld in geld of in de vorm van een garantie van een kredietinstelling volgens de door elke Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 6

De in artikel 1 bedoelde zachte tarwe voor levering aan de Republiek Libanon moet van gezonde handelskwaliteit zijn en ten minste overeenstemmen met de standaardkwaliteit waarvoor de interventieprijs is vastgesteld. Het vochtgehalte mag echter niet hoger zijn dan 15,5 %, terwijl een maximumtolerantie van

3 % voor gekiemde korrels en van 1,5 % voor uitschot is toegestaan.

Artikel 7

1. Het Franse interventiebureau is belast met de organisatie van de in deze verordening bedoelde inschrijving.

2. Genoemd bureau stelt de Commissie onmiddellijk in kennis van de lijst der firma's die aan de inschrijving hebben deelgenomen, van de offertes van elke inschrijver en van de naam en firma van de inschrijver aan wie is gegund.

3. Het interventiebureau verzoekt de inschrijver aan wie gegund is de volgende inlichtingen te verschaffen :

- a) na elke verzending, een verklaring waarin opgenomen de ingeladen hoeveelheden en de kwaliteit van de produkten,
- b) de datum van vertrek van de schepen.

Direct na ontvangst van bovengenoemde inlichtingen geeft het interventiebureau deze aan de Commissie door.

Artikel 8

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

VERORDENING (EEG) Nr. 2510/73 VAN DE COMMISSIE**van 14 september 1973****tot wijziging van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool- en raapzaad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1356/73⁽⁴⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de Commissie van 23 augustus 1973⁽⁵⁾ de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1569/72 zijn vastgesteld; dat de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen bij Verordening (EEG)

nr. 2381/73⁽⁶⁾ zijn vastgesteld; dat voor het Britse pond het in artikel 2, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1569/72 bedoelde verschil dat in de periode van 5 t/m 11 september 1973 werd genoteerd meer dan 1 punt afwijkt van het percentage dat bij de vorige vaststelling in aanmerking is genomen; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de elementen voor de berekening van de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2381/73 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 28.

⁽⁵⁾ PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB nr. L 245 van 1. 9. 1973, blz. 47.

BIJLAGE

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentiële element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) (1)	
1. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Duitsland of uit- gevoerd uit dit land :	+ 0,1203	— 0,1203	+	—
— geogst in Duitsland			—	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			—	0,0960
— geogst in Frankrijk			—	0,1203
— geogst in Denemarken			—	0,1203
— geogst in Ierland			—	0,2557
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,2557
— geogst in Italië			—	0,2557
2. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in de B.L.E.U. of Nederland of uit deze landen uitge- voerd :	+ 0,0268	— 0,0268	+	—
— geogst in Duitsland			0,1062	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			—	—
— geogst in Frankrijk			—	0,0268
— geogst in Denemarken			—	0,0268
— geogst in Ierland			—	0,1766
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1766
— geogst in Italië			—	0,1766
3. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Frankrijk of uit dit land uitgevoerd :	Nihil	Nihil	+	—
— geogst in Duitsland			0,1367	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,0276	—
— geogst in Frankrijk			—	—
— geogst in Denemarken			—	—
— geogst in Ierland			—	0,1539
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1539
— geogst in Italië			—	0,1539
4. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Denemarken of uit dit land uitgevoerd : (?)	Nihil	Nihil	+	—
— geogst in Duitsland			0,1367	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,0276	—
— geogst in Frankrijk			—	—
— geogst in Denemarken			—	—
— geogst in Ierland			—	0,1539
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	0,1539
— geogst in Italië			—	0,1539

	Correctie-element richtprijs (toe te passen coëfficiënt)	Correctie-element steun of restitutie (toe te passen coëfficiënt)	Differentiële element (op de richtprijs toe te passen coëfficiënt) ⁽¹⁾	
5. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Ierland of het Verenigd Koninkrijk of uit deze lan- den uitgevoerd : ⁽²⁾	— 0,1820	+ 0,1820	+	—
— geogst in Duitsland			0,3435	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,2145	—
— geogst in Frankrijk			0,1820	—
— geogst in Denemarken			0,1820	—
— geogst in Ierland			—	—
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	—
— geogst in Italië			—	—
6. Kool- en raapzaad verwerkt voor de produktie van olie in Italië of uitge- voerd uit dit land :	— 0,1820	+ 0,1820	+	—
— geogst in Duitsland			0,3435	—
— geogst in de B.L.E.U. of Nederland			0,2145	—
— geogst in Frankrijk			0,1820	—
— geogst in Denemarken			0,1820	—
— geogst in Ierland			—	—
— geogst in het Verenigd Koninkrijk			—	—
— geogst in Italië			—	—

⁽¹⁾ Voor de in het Verenigd Koninkrijk en Denemarken geogste zaden wordt de richtprijs verminderd met het compenserende bedrag „toetreding”.

⁽²⁾ De richtprijs, de steun en de restitutie worden verminderd met het compenserende bedrag „toetreding”.

VERORDENING (EEG) Nr. 2511/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

tot vaststelling van de compenserende bedragen in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het te Brussel op 22 januari 1972 ondertekende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 181/73 van de Raad van 23 januari 1973 tot vaststelling van de algemene regels van het stelsel van compenserende bedragen in de sector rundvlees⁽²⁾, en met name op artikel 14, derde alinea,

Overwegende dat de compenserende bedragen in de sector rundvlees moeten worden vastgesteld overeenkomstig de voorschriften van Verordening (EEG) nr. 181/73; dat de berekeningen bedoeld in artikel 1, lid 2, van die verordening geschieden met behulp van Verordening (EEG) nr. 2249/73 van de Commissie van 17 augustus 1973 houdende vaststelling van de coëfficiënten voor de berekening van de heffing en van bepaalde definities voor rundvlees, ander dan bevroren rundvlees⁽³⁾, en dat de coëfficiënten bedoeld in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 181/73 zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2260/73 van de Commissie van 17 augustus 1973 betreffende de bepaling van de elementen ter berekening van de heffing voor sommige soorten bevroren rundvlees⁽⁴⁾;

Overwegende dat de in artikel 5, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 181/73 bedoelde prijs bij invoer wordt berekend overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 218/73 van de Commissie van 29 januari 1973 betreffende de berekening van de prijs bij invoer en de vaststelling van de bijzondere prijs bij invoer voor kalveren en volwassen runderen⁽⁵⁾; dat de in artikel 5, lid 4, sub b), van Verordening (EEG) nr. 181/73 bedoelde wereldmarktprijs wordt bepaald overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 990/68 van de Raad van 15 juli 1968 houdende algemene voorschriften voor de vaststelling van de heffing die van toepassing is op bepaalde soorten bevroren rundvlees⁽⁶⁾, en Verordening (EEG) nr. 2260/73,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De compenserende bedragen in de sector rundvlees worden in de bijlage vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Francois-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 30. 1. 1973, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 230 van 18. 8. 1973, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 233 van 21. 8. 1973, blz. 10.

⁽⁵⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1973, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 12.

BIJLAGE

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Door de oorspronkelijke Gemeenschap en Denemarken toe te passen compenserende bedragen :			Compenserende bedragen die van toepassing zijn bij invoer uit derde landen		Door Ierland en het Verenigd Koninkrijk toe te passen compenserende bedragen bij uitvoer naar derde landen (b)
	bij invoer uit Ierland en het Verenigd Koninkrijk	bij uitvoer		door Ierland (a)	door het Verenigd Koninkrijk (a)	
		naar Ierland	naar het Verenigd Koninkrijk			
	R.E./100 kg levend gewicht					
01.02 A II a)	0	10,80 ⁽¹⁾ + 5,19 R.E./ stuk ⁽¹⁾	10,80 ⁽¹⁾	0	0	10,80 ⁽¹⁾
01.02 A II b)	3,62 ⁽¹⁾	11,76 + 5,19 R.E./ stuk ⁽¹⁾	12,58 ⁽¹⁾	3,38 ⁽¹⁾	2,34 ⁽¹⁾	12,58 ⁽¹⁾
	Nettogewicht					
02.01 A II a) 1 aa) 11	0	30,59	22,11	4,38	0	21,05
02.01 A II a) 1 aa) 22	0	25,20	17,26	5,58	0	16,20
02.01 A II a) 1 aa) 33	0	35,45	26,97	3,19	0	25,91
02.01 A II a) 1 bb) 11	4,75	30,40	27,09	11,25	2,77	26,03
02.01 A II a) 1 bb) 22	3,80	24,32	21,88	10,90	2,42	20,82
02.01 A II a) 1 bb) 33	5,70	36,48	32,30	11,60	3,12	31,24
02.01 A II a) 1 cc) 11	7,13	45,60	40,10	12,10	3,62	39,04
02.01 A II a) 1 cc) 22	8,15	52,16	52,16	12,47	13,36	44,66
02.01 A II a) 2 aa)	7,65	23,89	23,89	17,53	9,05	24,79
02.01 A II a) 2 bb)	6,12	19,11	19,11	15,93	7,45	19,83
02.01 A II a) 2 cc)	9,57	29,86	29,86	19,53	11,05	30,99
02.01 A II a) 2 dd) 11	11,49	35,83	35,83	21,53	13,05	37,19
02.01 A II a) 2 dd) 22 aaa)	9,57	29,86	29,86	19,53	15,24	30,99
02.01 A II a) 2 dd) 22 bbb) (c)	9,57	29,86	29,86	19,53	15,24	30,99
02.01 A II a) 2 dd) 22 ccc)	13,17	41,08	41,08	23,29	20,97	42,64
02.06 C I a) 1	3,94	51,77	43,29	7,99	0	42,23
02.06 C I a) 2	4,50	57,85	62,59	7,78	39,97	48,31

⁽¹⁾ De compenserende bedragen, die worden toegepast voor de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde kalveren en jonge runderen, zijn gelijk aan 0, overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 181/73.

(a) In toepassing van artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 181/73 moeten deze compenserende bedragen in mindering worden gebracht op de voor de overeenkomstige produkten vastgestelde heffing.

(b) In toepassing van artikel 12, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 181/73 moeten deze compenserende bedragen in mindering worden gebracht op de voor de overeenkomstige produkten vastgestelde restitutie.

(c) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de voorwaarde dat een certificaat wordt voorgelegd, hetwelk is afgegeven onder de voorwaarden en bepalingen, vastgesteld door de bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschappen.

VERORDENING (EEG) Nr. 2512/73 VAN DE COMMISSIE
van 14 september 1973
houdende vaststelling van de heffingen bij uitvoer in de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
 Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
 van 22 september 1966 houdende de totstandbren-
 ging van een gemeenschappelijke ordening der mark-
 ten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
 zigd bij Verordening (EEG) Nr. 1707/73 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening nr. 162/66/EEG van de Raad
 van 27 oktober 1966 betreffende het handelsverkeer
 in oliën en vetten tussen de Gemeenschap en
 Griekenland ⁽³⁾,

Gelet op Verordening nr. 171/67/EEG van de Raad
 van 27 juni 1967 betreffende de restituties en
 heffingen bij uitvoer van olijfolie ⁽⁴⁾, laatstelijk
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2429/72 ⁽⁵⁾, en
 met name op artikel 10, lid 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen toepasselijk bij uitvoer
 in de sector olijfolie werden vastgesteld door
 Verordening (EEG) nr. 2581/72 ⁽⁶⁾ en alle latere
 verordeningen die deze hebben gewijzigd ;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van
 het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is
 voor de berekening van deze laatsten :

— een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
 pariteit voor de munteenheden welke onderling
 worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
 nummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;

— een omrekeningskoers voor de andere munteen-
 heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
 van de contante wisselkoersen gedurende een be-
 paalde periode ten opzichte van de munteenheden
 van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
 je,

aan te houden ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verorde-
 ning (EEG) nr. 2581/72 genoemde voorschriften en
 uitvoeringsbepalingen op de aanbiedingsprijzen,
 waarover de Commissie beschikt, aanleiding geeft tot
 wijziging van de op dit tijdstip geldende heffingen bij
 uitvoer, zoals aangegeven in de bij deze verordening
 gevoegde tabel,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
 VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 18 van Verordening nr. 136/66/EEG
 bedoelde heffingen bij uitvoer worden vastgesteld in
 de bij deze verordening gevoegde tabel.

Deze heffingen zijn van toepassing op produkten
 van de onderverdeling 15.07 A, in directe verpak-
 king met een netto-inhoud van meer dan 5 kilo-
 gram olie.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september
 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
 in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. 197 van 29. 10. 1966, blz. 3393/66.

⁽⁴⁾ PB nr. 130 van 28. 6. 1967, blz. 2600/67.

⁽⁵⁾ PB nr. L 264 van 23. 11. 1972, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 275 van 8. 12. 1972, bz. 29.

BIJLAGE

Heffingen van toepassing op uitvoeren van olijfolie naar derde landen en Griekenland

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Bedragen in R.E. / 100 kg.
ex 15.07 A I a)	23,626
ex 15.07 A I b)	31,715
ex 15.07 A II	21,285

VERORDENING (EEG) Nr. 2513/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973.

houdende vaststelling van de invoerheffingen in de sector melk en zuivelprodukten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte⁽²⁾ die is toegevoegd aan het Verdrag betreffende de toetreding van de nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie⁽³⁾, ondertekend te Brussel op 22 januari 1972, inzonderheid op artikel 14, lid 8,

Gelet op het advies van het monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer in de sector melk en zuivelprodukten werden vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1443/73⁽⁴⁾ en alle latere verordeningen die deze hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze lasten:

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve pariteit voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %;

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje,

aan te houden;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1443/73 uiteengezette bepalingen op de prijzen waarvan de Commissie kennis heeft gehad, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffingen, zoals aangegeven in de bijlage van de onderhavige verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 14, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 804/68 bedoelde heffingen worden vastgesteld, zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 14.

(3) PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

(4) PB nr. L 144 van 31. 5. 1973, blz. 44.

BIJLAGE

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Tariefnomenclatuur Omschrijving	Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker : A. met een vetgehalte van niet meer dan 6 gewichtspercenten : I. Yoghurt, kefir, gestremde melk, wei, karnemelk en andere gegiste of aangezuurde melk : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 liter of minder b) andere II. andere : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2 liter of minder en met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 4 gewichtspercenten 2. van meer dan 4 gewichtspercenten b) overige, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 4 gewichtspercenten 2. van meer dan 4 gewichtspercenten B. andere, met een vetgehalte : I. van meer dan 6 doch niet meer dan 21 gewichtspercenten II. van meer dan 21 doch niet meer dan 45 gewichtspercenten III. van meer dan 45 gewichtspercenten	0110 0120 0130 0140 0150 0160 0200 0300 0400	14,54 12,54 12,54 15,73 11,54 14,73 34,88 73,78 114,03
04.02	Melk en room, verduurzaamd, ingedikt of met toegevoegde suiker : A. zonder toegevoegde suiker : I. Wei II. Melk en room, in poeder of in korrels : a) in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2,5 kg of minder en met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent 2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten 3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten 4. van meer dan 29 gewichtspercenten b) andere, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 1,5 gewichtspercent 2. van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten 3. van meer dan 27 doch niet meer dan 29 gewichtspercenten 4. van meer dan 29 gewichtspercenten III. Melk en room, andere dan in poeder of in korrels : a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder of in verpakkingen van glas met een inhoud van niet meer dan 0,5 liter, en met een vetgehalte van niet meer dan 11 gewichtspercenten : 1. met een vetgehalte van niet meer dan 8,9 gewichtspercenten 2. andere b) andere, met een vetgehalte : 1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten 2. van meer dan 45 gewichtspercenten	0500 0620 0720 0820 0920 1020 1120 1220 1320 1420 1520 1620 1720	4,46 42,50 74,95 76,95 89,39 36,50 68,95 70,95 83,39 15,93 21,51 73,78 114,03

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
	Omschrijving			
04.02 (vervolg)	B. met toegevoegde suiker :			
	I. Melk en room, in poeder of in korrels :			
	a) bijzondere melk voor zuigelingen ⁽¹⁾ , luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 500 gram of minder en met een vetgehalte ⁽²⁾ :			
		1. van meer dan 10 doch niet meer dan 11 gewichtspercenten	1810	29,00
		2. van meer dan 14,5 doch niet meer dan 15,5 gewichtspercenten	1910	33,00
		3. van meer dan 17 doch niet meer dan 18 gewichtspercenten	2010	36,00
		4. van meer dan 23 doch niet meer dan 24 gewichtspercenten	2110	38,00
	b) andere :			
	1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van 2,5 kg of minder en met een vetgehalte :			
		aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent ⁽³⁾	2220	per kg 0,3650 ⁽⁹⁾
		bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten ⁽³⁾	2320	per kg 0,6895 ⁽⁹⁾
		cc) van meer dan 27 gewichtspercenten ⁽³⁾	2420	per kg 0,8339 ⁽⁹⁾
	2. overige, met een vetgehalte :			
		aa) van niet meer dan 1,5 gewichtspercent ⁽³⁾	2520	per kg 0,3650 ⁽¹⁰⁾
		bb) van meer dan 1,5 doch niet meer dan 27 gewichtspercenten ⁽³⁾	2620	per kg 0,6895 ⁽¹⁰⁾
		cc) van meer dan 27 gewichtspercenten ⁽³⁾	2720	per kg 0,8339 ⁽¹⁰⁾
	II. Melk en room, andere dan in poeder of in korrels :			
	a) luchtdicht verpakt in metalen blikken of bussen, met een netto-inhoud van 454 gram of minder en met een vetgehalte van niet meer dan 9,5 gewichtspercenten		2810	29,96
	b) andere, met een vetgehalte :			
		1. van niet meer dan 45 gewichtspercenten ⁽³⁾	2910	per kg 0,7378 ⁽¹⁰⁾
		2. van meer dan 45 gewichtspercenten ⁽³⁾	3010	per kg 1,1403 ⁽¹⁰⁾
04.03	Boter :			
	A. met een vetgehalte van niet meer dan 85 gewichtspercenten		3110	134,15
	B. andere		3210	163,66
04.04	Kaas en wrongel :			
	A. Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse en Appenzell, andere dan geraspt of in poeder :			
	I. met een vetgehalte van ten minste 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en met een rijpingstijd van ten minste 3 maanden ⁽²⁾ :			
	a) in platte cilindrische vorm met standaardgewicht ⁽⁴⁾ waarvan de waarde franco-grens ⁽⁵⁾ per 100 kg nettogewicht bedraagt :			
		1. 151,68 R.E. (a) of meer doch minder dan 171,68 R.E. (a)	3314	15,00
		2. 171,68 R.E. (a) of meer	3413	107,04 ⁽¹¹⁾

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
04.04 (vervolg)	b) in stukken, vacuüm of onder inert gas verpakt :		
	1. waarvan de korst aan ten minste één zijde nog aanwezig is, met een nettogewicht :		
	aa) van 1 kg of meer doch minder dan 5 kg en waarvan de waarde franco-grens ⁽⁵⁾ 171,68 R.E. (a) of meer, doch minder dan 199,68 R.E. (a) per 100 kg nettogewicht bedraagt	3514	15,00
	bb) van 450 gram of meer en waarvan de waarde franco-grens ⁽⁵⁾ 199,68 R.E. (a) of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt	3612	107,04 ⁽¹¹⁾
	2. andere, met een nettogewicht van 75 gram of meer, doch niet meer dan 250 gram ⁽⁶⁾ en waarvan de waarde franco-grens ⁽⁵⁾ 219,68 R.E. (a) of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt	3712	107,04 ⁽¹¹⁾
	II. andere	3800	107,04
	B. Glaris kruidkaas (zgn. Schabziger), vervaardigd van afgeroomde melk, waaraan fijngemalen kruiden zijn toegevoegd ⁽²⁾	3900	104,84 ⁽¹²⁾
	C. Blauw-groen gaderde kaas, andere dan geraspt of in poeder	4000	58,20
	D. Smeltkaas, andere dan geraspt of in poeder :		
	I. Smeltkaas, waarin geen andere kaassoorten zijn verwerkt dan Emmentaler, Gruyère en Appenzell, ook indien daaraan Glaris kruidkaas (zgn. Schabziger) is toegevoegd, in een opmaak (in dozen of in schijven) voor de verkoop in het klein ⁽⁷⁾ , waarvan de waarde franco-grens ⁽⁵⁾ 140 R.E. of meer per 100 kg nettogewicht bedraagt, en met een vetgehalte, berekend op de droge stof ⁽²⁾ :		
	a) van niet meer dan 48 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven	4111	30,00
	b) van niet meer dan 48 gewichtspercenten voor ⁵ / ₆ van het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven en niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het resterende ¹ / ₆ deel	4211	31,00
	c) van meer dan 48 doch niet meer dan 56 gewichtspercenten voor het totale aantal afzonderlijke stukjes of schijven	4311	35,00
	II. andere, met een vetgehalte :		
	a) van niet meer dan 36 gewichtspercenten en met een vetgehalte, berekend op de droge stof :		
	1. van niet meer dan 48 gewichtspercenten	4410	88,61
	2. van meer dan 48 gewichtspercenten	4510	96,13
	b) van meer dan 36 gewichtspercenten	4610	176,13
	E. andere :		
	I. andere dan geraspt of in poeder, met een vetgehalte van niet meer dan 40 gewichtspercenten en een vochtgehalte, berekend op de vervrije kaasmassa :		
a) van niet meer dan 47 gewichtspercenten	4710	104,84	

Tariefnomenclatuur			
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
04.04 (vervolg)	b) van meer dan 47 doch niet meer dan 72 gewichtspereenten :		
	1. Cheddar, Chester	4810	89,43
	2. Tilsit en Butterkäse, met een vetgehalte berekend op droge stof ⁽²⁾ :		
	aa) van niet meer dan 48 gewichtspereenten	4922	89,88 ⁽¹³⁾
	bb) van meer dan 48 gewichtspereenten	5022	89,88 ⁽¹⁴⁾
	3. Kashkaval ⁽²⁾	5030	89,88 ⁽¹⁵⁾
	4. Schapekaas en kaas, bereid uit buffelmelk, in bergingsmiddelen welke pekell bevatten of in zakken van schape- of van geitevellen ⁽²⁾	5060	89,88 ⁽¹⁵⁾
	5. andere	5120	89,88
	c) van meer dan 72 gewichtspereenten :		
	1. in verpakkingen met een netto-inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 500 g	5210	67,41
	2. andere	5250	169,88
	II. overige :		
	a) geraspt of in poeder	5310	104,84
	b) andere	5410	169,88
17.02	Andere suikers, suikerstroop, kunsthonig (ook indien met natuurhonig vermengd) ; karamel :		
	A. Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop :		
	II. andere (dan die, bevattende, in droge toestand, 99 of meer gewichtspereenten zuivere lactose) ⁽¹⁶⁾	5500	15,49
17.05	Suiker, stroop en melasse, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen (vanillesuiker en vanillinesuiker daaronder begrepen), met uitzondering van vruchtesap, waaraan suiker is toegevoegd, ongeacht in welke verhouding :		
	A. Lactose (melksuiker) en melksuikerstroop	5600	15,49
23.07	Veevoeder, samengesteld met melasse of met suiker ; andere bereidingen van de soorten welke worden gebezigd voor het voederen van dieren :		
	B. andere, bevattende hetzij afzonderlijk, hetzij te zamen, ook indien vermengd met andere produkten, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, bedoeld bij de onderverdelingen 17.02 B en 17.05 B, zetmeel en zuivelprodukten ⁽⁸⁾ :		
	I. bevattende zetmeel of glucose (druivesuiker) of glucosestroop :		
	a) geen zetmeel bevattend of met een zetmeelgehalte van niet meer dan 10 gewichtspereenten :		
	1.		
	2.		
	3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 gewichtspereenten of meer, doch minder dan 75 gewichtspereenten	5700	29,38
	4. met een gehalte aan zuivelprodukten van 75 of meer gewichtspereenten	5800	37,77
	b) met een zetmeelgehalte van meer dan 10, doch niet meer dan 30 gewichtspereenten :		
	1.		
	2.		
	3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 of meer gewichtspereenten	5900	34,88

Tariefnomenclatuur		Code	Bedrag van de heffing in R.E./100 kg nettogewicht (tenzij anders aangegeven)
Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving		
23.07 (vervolg)	c) met een zetmeelgehalte van meer dan 30 gewichtspereenten : 1. 2. 3. met een gehalte aan zuivelprodukten van 50 of meer gewichtspereenten	6000	27,64
	II. geen zetmeel, glucose (druivesuiker) of glucosestroop, doch wel zuivelprodukten bevattend	6100	37,77

Voor de aantekeningen ⁽¹⁾ tot ⁽⁶⁾ zie de aantekeningen ⁽¹⁾ tot ⁽⁶⁾ van de Verordening (EEG) nr. 823/68 van de Raad (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968).

⁽⁷⁾ De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

- a) het per kilogram aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt
- b) 6,00 R.E.
- c) 4,27 R.E.

⁽⁸⁾ De heffing per 100 kg produkt, behorende tot deze onderverdeling is gelijk aan de som van de volgende elementen :

- a) het per kilogram aangegeven bedrag vermenigvuldigd met het gewicht van de melk en de room in 100 kg produkt
- b) 4,27 R.E.

⁽⁹⁾ De heffing is beperkt tot 7,50 R.E. per 100 kg netto.

⁽¹⁰⁾ De heffing is beperkt tot 6 % van de douanewaarde.

⁽¹¹⁾ De heffing is beperkt tot 53,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Finland, Oostenrijk, Roemenië en Zwitserland (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

⁽¹²⁾ De heffing is beperkt tot 73,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Finland, Oostenrijk, Roemenië en Zwitserland (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

⁽¹³⁾ De heffing is beperkt tot 53,05 R.E. per 100 kg netto voor invoer, al naar gelang het geval, vanuit Bulgarije, Hongarije, Roemenië en Turkije (gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1054/68).

⁽¹⁴⁾ De lactose (melksuiker) en de melksuikerstroop, die behoren tot de onderverdeling 17.02 A I zijn krachtens Verordening nr. 189/66/EEG onderworpen aan dezelfde heffing als die welke van toepassing is op lactose (melksuiker) en melksuikerstroop die behoren tot de onderverdeling 17.02 A II.

⁽¹⁵⁾ Voor de invoer in het Verenigd Koninkrijk wordt deze waarde franco-grens verminderd met 17,68 R.E. per 100 kg netto-gewicht.

VERORDENING (EEG) Nr. 2514/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad
van 22 september 1966 houdende de totstandbren-
ging van een gemeenschappelijke ordening der
markten in de sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73 ⁽²⁾, in-
zonderheid op artikel 27, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat het bedrag van de steun bedoeld in
artikel 27 van Verordening nr. 136/66/EEG werd
vastgesteld door Verordening (EEG) nr. 1898/73 ⁽³⁾
en alle latere verordeningen die deze hebben gewij-
zigd ;Overwegende dat, ten einde de normale werking van
het stelsel van de steun te verzekeren, het nodig is
voor de berekening van deze laatste :

- een omrekeningskoers gebaseerd op de effectieve
pariteit voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maxi-
mummarge op een bepaald moment van 2,25 % ;

- een omrekeningskoers voor de andere munteen-
heden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde
van de contante wisselkoersen voor elke van deze
munteenheden, geconstateerd gedurende een be-
paalde periode ten opzichte van de munteenheden
van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streep-
je,

aan te houden ;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1898/73 genoemde voorschriften en uit-
voeringsbepalingen op de gegevens waarover de
Commissie op het huidige tijdstip beschikt, aanlei-
ding geeft tot wijziging van het op dit tijdstip
geldende bedrag van de steun in de zin als vermeld in
de bijlage bij deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*Het bedrag van de in artikel 27 van Verordening
nr. 136/66/EEG, bedoelde steun wordt vastgesteld in
de tabel in bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op 17 september
1973.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

P. J. LARDINOIS

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.⁽³⁾ PB nr. L 193 van 14. 7. 1973, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 14 september 1973 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden

Bedragen van de steun voor kool- en raapzaad (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) en voor zonnebloempitten (nr. ex 12.01 van het gemeenschappelijk douanetarief) van toepassing vanaf 17 september 1973 (R.E./100 kg)

	Kool- en raapzaad	Zonnebloempitten
Bedragen van de steun	1,172	1,721
Bedragen van de steun bij vooruitfixering :		
— voor de maand september 1973	1,172	1,721
— voor de maand oktober 1973	1,372	2,211
— voor de maand november 1973	1,572	2,445
— voor de maand december 1973	0	2,679
— voor de maand januari 1974	0,054	—
— voor de maand februari 1974	0,254	—

VERORDENING (EEG) Nr. 2515/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

houdende vaststelling van de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1707/73⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1569/72 van de Raad van 20 juli 1972 tot instelling van bijzondere maatregelen voor kool- en raapzaad⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1356/73⁽⁴⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2300/73 van de Commissie van 23 augustus 1973 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de differentiële bedragen voor kool- en raapzaad alsmede intrekking van Verordening (EEG) nr. 1464/73⁽⁵⁾, en met name op artikel 9, lid 4,

Gezien het advies van het Monetair Comité.

Overwegende dat de Commissie, op grond van artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad moet vaststellen;

Overwegende dat de wereldmarktprijs wordt vastgesteld overeenkomstig de bepalingen en criteria die nog eens zijn opgesomd in Verordening (EEG) nr. 1898/73 van de Commissie van 13 juli 1973 houdende vaststelling van het bedrag van de steun in de sector oliehoudende zaden⁽⁶⁾;

Overwegende dat, met het oog op een normale werking van het stelsel, voor de berekening van de wereldmarktprijs

— voor de munteenheden waartussen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 % wordt gehandhaafd een omrekeningskoers die is gebaseerd op de effectieve pariteit, en

— voor de andere munteenheden een omrekeningskoers die is gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen die voor elk van deze munteenheden gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de in de voorgaande alinea bedoelde munteenheden van de Gemeenschap zijn geconstateerd,

dient te worden aangehouden;

Overwegende dat toepassing van deze bepalingen ertoe leidt de wereldmarktprijs voor kool- en raapzaad vast te stellen zoals vermeld in de tabel in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 9, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2300/73 bedoelde wereldmarktprijs, is vastgesteld in de tabel in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 29. 6. 1973, blz. 5.

⁽³⁾ PB nr. L 167 van 25. 7. 1972, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 141 van 28. 5. 1973, blz. 28.

⁽⁵⁾ PB nr. L 236 van 24. 8. 1973, blz. 28.

⁽⁶⁾ PB nr. L 193 van 14. 7. 1973, blz. 28.

BIJLAGE

Met ingang van 17 september 1973 voor kool- en raapzaad (ex 12.01 van het G.D.T.) toe te passen wereldmarktprijs

	R.E./100 kg ⁽¹⁾
Wereldmarktprijs :	20,088
Wereldmarktprijs bij voorfixatie van de steun voor de maand :	
— september 1973 :	20,088
— oktober 1973 :	20,088
— november 1973 :	20,088
— december 1973 :	22,006
— januari 1974 :	22,006
— februari 1974 :	22,006

⁽¹⁾ De omrekeningskoersen van rekeneenheden in nationale valuta, bedoeld in artikel 9, lid 5, sub a) van Verordening (EEG) nr. 2300/73, zijn de volgende :

1 R.E. =	3,21978 DM
1 R.E. =	3,52282 Fl.
1 R.E. =	48,6572 Bfr./Flux.
1 R.E. =	5,55419 FF
1 R.E. =	7,57831 Dkr
1 R.E. =	0,546159 £
1 R.E. =	738,672 lire

VERORDENING (EEG) Nr. 2516/73 VAN DE COMMISSIE

van 14 september 1973

noudende wijziging van de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op het te Brussel op 22 januari 1972 ondertekende Verdrag betreffende de toetreding van nieuwe Lid-Staten tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 229/73 van de Raad van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de algemene regelen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector granen alsmede vaststelling van deze bedragen voor sommige produkten ⁽²⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1967/73 ⁽³⁾, en met name op artikel 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 243/73 van de Raad van 31 januari 1973 houdende vaststelling van de algemene regelen van het stelsel van compenserende bedragen in de sector rijst alsmede vaststelling van deze bedragen voor sommige produkten ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de bedragen die als compenserende bedragen moeten worden toegepast voor de produkten van de sectoren granen en rijst zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2383/73 ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2497/73 ⁽⁶⁾;

Overwegende dat de toepassing van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2383/73 ertoe leidt de thans geldende bedragen te wijzigen zoals in de bijlage van deze verordening is aangegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De in bijlagen van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2383/73 vastgestelde bedragen, die als compenserende bedragen moeten worden toegepast, worden gewijzigd zoals in de bijlage van deze verordening is aangegeven.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 15 september 1973.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 september 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ PB nr. L 73 van 27. 3. 1972, blz. 5.

⁽²⁾ PB nr. L 27 van 1. 2. 1973, blz. 25.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 21. 7. 1973, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB nr. L 29 van 1. 2. 1973, blz. 26.

⁽⁵⁾ PB nr. L 245 van 1. 9. 1973, blz. 52.

⁽⁶⁾ PB nr. L 257 van 14. 9. 1973, blz. 30.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/w.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	0-200	0-200

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽²⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽³⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽⁴⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 25 juli 1973

betreffende cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap

(73/287/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en in het bijzonder zijn artikelen 2 tot en met 5 en 95, eerste en tweede alinea,

I

Overwegende dat de structuurwijzigingen van de energiemarkt voor de Lid-Staten aanleiding zijn geweest om op 21 april 1964 een overeenkomstprotocol betreffende de energievraagstukken aan te nemen; dat de Commissie op grond van paragraaf 11 van dit Protocol en op basis van artikel 95, eerste en tweede alinea van het Verdrag op 22 december 1970, Beschikking nr. 3/71/EGKS betreffende de communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de Lid-Staten ten behoeve van de kolenmijnindustrie heeft genomen in aansluiting op de Beschikking nr. 3/65 van de hoge autoriteit van 17 februari 1965;

Overwegende dat de bijzondere kenmerken van de markt voor cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie voor de hoge autoriteit aanleiding zijn geweest — na instemming van de Raad, bij eenstemmigheid bepaald — de Beschikking nr. 1/67 van 21 februari 1967 betreffende cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie te geven⁽¹⁾;

Overwegende dat de geldigheidsduur van deze beschikking, na te zijn verlengd voor de duur van een jaar⁽²⁾, op 31 december 1969 is geëindigd;

Overwegende dat de Commissie om dezelfde redenen en in dezelfde vorm op 19 december 1969 een Beschikking nr. 70/1/EGKS heeft uitgevaardigd inzake cokeskolen en cokes⁽³⁾ waarvan de geldigheidsduur op 31 december 1972 is geëindigd;

Overwegende dat gebleken is dat aan het einde van de geldigheidsduur van Beschikking nr. 70/1 de grote meerderheid van producenten en verbruikers van cokeskolen niet de noodzakelijke maatregelen hadden getroffen om een situatie te bewerkstelligen waarbij de financiële lasten, voortvloeiend uit hun cokesvoorziening, volledig door de ijzer- en staalindustrie werden gedragen;

Overwegende dat er in de komende jaren, niettegenstaande de huidige gunstige conjunctuur, moeilijkheden van economische aard welke in verband staan met de produktie en de afzet van cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie zullen blijven bestaan aangezien een groot deel van de communautaire produktie op middellange en lange termijn financieel deficitair blijft; dat een sterke inkrimping van de capaciteit nog noodzakelijk zou kunnen blijken; dat terzelfder tijd onzekerheid bestaat wat betreft de omstandigheden waaronder in geval van een te snelle of te grote vermindering van de produktiecapaciteit van de Gemeenschap de voorziening met cokeskolen uit derde landen zou gaan plaatsvinden; dat er nog steeds beperkingen bestaan op het gebied van de handelspolitiek;

Overwegende dat het plotselinge verdwijnen van een bijzonder stelsel van steunmaatregelen ten behoeve van cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie daardoor het gevaar inhoudt dat dezelfde desintegreerende factoren, die de Beschikkingen nrs. 1/67 en 70/1 beoogden te neutraliseren, opnieuw naar voren komen;

Overwegende dat in het bijzonder een met de communautaire solidariteit strijdige situatie zou dreigen te ontstaan zowel op het vlak van de voor de intracommunautaire handel ter beschikking staande hoeveelheden als op het vlak van de prijsaanpassingen aan cokeskolen afkomstig uit derde landen;

(¹) PB nr. 36 van 28. 2. 1967, blz. 562/67.

(²) Door Beschikking nr. 2177/68/EGKS van de Commissie van 27. 12. 1968; PB nr. L 315 van 31. 12. 1968, blz. 1.

(³) PB nr. L 2 van 6. 1. 1970, blz. 10.

Overwegende dat een dergelijke ontwikkeling bepaalde fundamentele doelstellingen die de Gemeenschap tot taak heeft te verwezenlijken en in het bijzonder die bedoeld in artikel 3, alinea's a) en d), van het Verdrag in gevaar zou brengen ;

Overwegende dat het, ten einde de doelstellingen van de Gemeenschap te verwezenlijken, noodzakelijk blijkt een nieuw bijzonder stelsel van steunmaatregelen ten behoeve van de steenkoolondernemingen te scheppen dat hen in staat stelt de noodzakelijke produktie van cokeskolen en cokes te verzekeren en dat, door middel van een uitbreiding van de regels inzake de prijsaanpassing, de mogelijkheid geeft de prijzen van cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie voor zoveel nodig te verlagen, het geheel aangevuld door een communautair financieringsstelsel ten behoeve van de intracommunautaire handel en andere lasten voortvloeiend uit de uitbreiding van de Gemeenschap ;

Overwegende dat het Verdrag niet de bevoegdheden verschafft welke hiervoor nodig zijn ; dat in dit niet voorziene geval een beroep moet worden gedaan op de bepalingen van artikel 95, alinea 1, ten einde de verwezenlijking van de genoemde doelstellingen te verzekeren ;

II

Overwegende dat een nieuw bijzonder stelsel van steunmaatregelen ten behoeve van cokeskolen en cokes bestemd voor de ijzer- en staalindustrie zowel de producenten als de verbruikers van deze steenkolen in staat moet stellen gedurende zijn geldigheidsduur de noodzakelijke maatregelen te nemen om, bij de afloop van dit stelsel, te komen tot een situatie waarbij de financiële lasten die voortvloeien uit de cokesbevoorradingen van de ijzer- en staalindustrie geheel door deze laatste worden gedragen ;

- hetzij dat zij voor de gemeenschapskolen⁽¹⁾ een prijs betaalt, die de produktie mogelijk maakt, waarbij eventueel rekening wordt gehouden met een zekerheidspremie ;
- hetzij dat zij zich richt op de internationale markt wat tijdens de door het steunstelsel gedekte periode een oriëntatiewijziging van de voorzieningspolitiek der ondernemingen kan inhouden ;

Overwegende dat het nieuwe stelsel hiertoe wat zijn tijdsduur betreft beperkt moet zijn en een aflopend karakter moet hebben ;

Overwegende dat anderzijds in de huidige omstandigheden het beste middel ter verwezenlijking van de hierboven omschreven doelstellingen de verzekering van het behoud van de noodzakelijke produktie van cokeskolen door middel van een variabele produktiesteun voor elk bekken gedurende zes jaar en dat de leveringen naar de ver van het bekken verwijderde gebieden en de leveringen in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer dienen te worden ver-

gemakkelijkt door middel van een afzetsteun welke afhankelijk is van de voorzieningsmogelijkheden der fabrieken en welke gedurende de twee laatste jaren van de geldigheid van de beschikking zou worden verminderd ;

Overwegende dat, opdat met de uiteenlopende economische omstandigheden die in de verschillende bekkens heersen beter rekening kan worden gehouden, de Lid-Staten de mogelijkheid moeten hebben voor de produktiesteun bedragen vast te stellen waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de verschillen in produktiekosten per bekken en met de cokeskolenprijzen in het belangrijkste afzetgebied, alsmede met de afzetvoorwaarden op lange termijn zelfs indien deze verschillen groter zijn dan hetgeen om redenen van de continuïteit van de voorziening gerechtvaardigd zou zijn ; dat deze vaststelling onderworpen moet zijn aan een aan hierboven vermelde criteria gebonden goedkeuring van de Commissie ;

Overwegende dat het voor een goede werking van de nieuwe steunregeling noodzakelijk is dat de contractuele bindingen tussen producenten en verbruikers van cokeskolen en cokes een duurzame grondslag moeten hebben en de deelnemers in een vergelijkbare positie worden geplaatst ; dat, in verband hiermede, de toekenning van steun gebonden is aan het bestaan van overeenkomsten op lange termijn ;

Overwegende dat, wat de afzetsteun betreft, de waarborg moet bestaan dat zij aan de kopers wordt doorgegeven in de vorm van prijskortingen en dat, voor wat betreft de produktiesteun een eventuele doorberekening geen aanleiding mag geven tot discriminatie bij de contracten op lange termijn ;

III

Overwegende dat overeenkomstig artikel 60, paragraaf 2 b), laatste alinea, de aanpassing aan de franco-prijzen voor produkten uit derde landen slechts daar geoorloofd is waar de koper werkelijk de mogelijkheid heeft deze produkten te ontvangen ; dat voor cokeskolen en cokes de daadwerkelijke concurrentie van deze produkten uit derde landen niet in alle gebieden van de gemeenschappelijke markt bestaat ;

Overwegende dat het doel van de beschikking slechts bereikt kan worden indien de ondernemingen de mogelijkheid hebben om, bij leveringen in het kader van overeenkomsten op lange termijn, kortingen toe te kennen op hun schaalprijzen, zulks zelfs daar waar op de plaats van verbruik geen werkelijke concurrentie bestaat ;

Overwegende dat gewaarborgd moet worden dat de door deze beschikking geboden grotere mogelijkheden tot prijsaanpassingen niet leiden tot lagere prijzen dan die welke gelden voor de cokeskolen uit derde landen ; dat het dienaangaande volstaat aan de Commissie de mogelijkheid te geven oriëntatieprijzen vast te stellen ;

⁽¹⁾ Hierbij wordt de overheidssteun welke gerechtvaardigd wordt door overwegingen eigen aan de toekomst der kolnmijnen buiten beschouwing gelaten.

Overwegende dat voorkomen moet worden dat in geval van levering van hoogovenokes de nettokosten van verkooxing niet volledig gedekt worden ; dat de Commissie met het oog daarop de bevoegdheid moet hebben standaardwaarden vast te stellen aan de hand waarvan een cokeskolenprijs kan worden herleid tot een cokesprijs ;

Overwegende dat een correctietoepassing van deze beschikking vereist, dat de Commissie criteria kan bepalen voor de waardering van de kwaliteitsverschillen tussen cokeskolen en cokes, welke het voorwerp uitmaken van door deze beschikking bedoelde leveringen ;

Overwegende dat in geval van inbreuk op deze beschikking artikel 64 van het Verdrag van toepassing is ;

IV

Overwegende dat in paragraaf I werd uiteengezet waarom de toekenning van steun aan de kolennijn-ondernemingen bestemd om de produktie van cokeskolen en cokes alsmede de afzet van deze produkten, te vergemakkelijken, de mogelijkheid schept om verscheidene van de doelstellingen, omschreven in artikel 3 van het Verdrag, te verwezenlijken ; dat op dit gebied het gewicht van het intracommunautaire handelsverkeer en de in artikel 59 van het Verdrag neergelegde bepalingen in geval van schaarste een communautaire financiering van de afzetsteun voor leveringen in het intracommunautaire handelsverkeer rechtvaardigen ;

Overwegende dat het van belang is bij de vaststelling van de financieringsregeling voor deze steun rekening te houden met de belangen van de Lid-Staten en van de cokesverbruikende hoogovenbedrijven ;

Overwegende dat ongeveer twee derde van de communautaire produktie van cokeskolen en cokes bestemd ter voorziening van de hoogovens verbruikt worden in de steenkoolproducerende landen en dat het derhalve billijk is dat de produktiesteun door dezelfde landen wordt gedragen ;

Overwegende dat de marktsituatie een aanzienlijke verhoging van de afzetsteun ten opzichte van die van de vorige beschikking rechtvaardigt, hetgeen in zwaardere lasten tot uitdrukking komt ; dat, aangezien het onmogelijk is deze lasten volledig met nationale fiscale middelen te dekken, een communautaire bijdrage moet worden ingesteld voor de betaling van afzetsteun welke verband houdt met intracommunautaire leveringen ; dat, gezien het feit dat een dergelijke bijdrage niet is opgenomen in de lasten vermeld in artikel 50, eerste alinea van het Verdrag, in dit niet-voorzien geval gebruik moet worden gemaakt van de bepalingen van artikel 95, eerste alinea ;

Overwegende dat de voordelen die de verbruikers van hoogovenokes door de ingestelde regeling genieten, rechtvaardigen dat ook zij een bijdrage leveren in de communautaire financiering van de afzetsteun voor intracommunautaire leveringen ; dat voor wat betreft laatstgenoemde bijdrage het Verdrag, bij artikel 53

mogelijkheden biedt financiële regelingen vast te stellen die als noodzakelijk worden erkend voor de uitvoering van de in artikel 3 omschreven taken ; dat deze regelingen, meestal in de vorm van een vereveningsfonds, echter gewoonlijk gebaseerd zijn op het principe van de verdeling der uitgaven ten gunste van een beperkt aantal ondernemen of transacties uit het geheel der betrokken ondernemingen ; dat in het onderhavige geval het verbruik van communautaire steenkool veel groter is dan het verbruik van ingevoerde steenkool, zodat de instelling van een vereveningsfonds geen passende oplossing zou brengen ; dat in het onderhavige niet in het Verdrag voorziene geval gebruik moet worden gemaakt van artikel 95, eerste alinea ;

Overwegende dat de bijdrage van de verbruikers van hoogovenokes moet worden vastgesteld op een zo neutraal mogelijke grondslag en op een zodanig niveau dat er geen mogelijkheid bestaat dat de concurrentievoorwaarden worden vervalst ;

Overwegende dat het bedrag der bijdragen afkomstig van de ijzer- en staalindustrie welke niet deelneemt in het intracommunautaire handelsverkeer en die een groot gedeelte van haar behoeften met binnenlandse cokeskolen dekt, dienst kan doen ter verlichting van de lasten der betrokken produktielanden ;

Overwegende dat de communautaire financiering zowel mogelijk als doeltreffend moet zijn ; dat dienaangaande kan worden volstaan met de oprichting van een speciaal fonds, beheerd door de Commissie ;

V

Overwegende dat een correcte toepassing van Beschikking nr. 3/71/EGKS van 22 december 1970 niet gewaarborgd zal zijn indien de Commissie geen rekening houdt met de in deze beschikking voorziene steun bij de beoordeling of de in artikelen 6 tot en met 9 van Beschikking nr. 3/71 bedoelde steun de goede werking van de gemeenschappelijke markt in gevaar kan brengen ; dat anderzijds de Commissie ervoor dient te waken dat de in deze beschikking voorziene steun niet tot gevolg heeft dat de concurrentievoorwaarden tussen de kolen- en cokesproducerende ondernemingen of tussen de ijzer- en staalondernemingen worden verstoord ;

Overwegende dat voor de gemeenschapsorganen de mogelijkheid dient te worden geschapen het belangrijkste gedeelte van de financiële bepalingen te herzien, met name met het oog op de aanpassing hiervan aan de ontwikkeling van de voorzieningsvoorwaarden op lange termijn en van de voorzieningstendenzen in de uitgebreide Gemeenschap, evenals de mogelijkheid onderhavige beschikking te schorsen zo haar toepassing aanleiding zou geven tot ernstige moeilijkheden in de gemeenschappelijke markt voor kolen en staal of tot moeilijkheden die een verslechtering van een regionale economische situatie tot gevolg kunnen hebben, evenals in het geval dat aanmerkelijke veranderingen zouden optreden in de voorwaarden, de omvang of de verdeling van de intracommunautaire handelsstromen, waardoor economische omstandigheden

die aanleiding waren tot het nemen van deze beschikking, worden gewijzigd; dat de Commissie het voorrecht van de toekenning van steun moet kunnen beperken indien de afwikkeling van overeenkomsten op lange termijn een gevaar meebrengt voor de tenuitvoerlegging van de doelstellingen van deze beschikking;

Overwegende dat het nodig kan blijken door algemene beschikkingen de toepassing van de door deze beschikking gestelde regels nader te bepalen en dat dien-aangaande passende procedures dienen te worden voorzien;

Overwegende dat met deze beschikking wordt beoogd tijdelijk een bijdrage te leveren voor de oplossing van de problemen welke verband houden met niet-ervangbare produkten, zoals cokeskolen en cokes voor de ijzer- en staalindustrie; dat haar geldigheidsduur derhalve moet beperkt blijven tot zes jaren; dat het, ter vermindering van een overgangsoplanning, gewenst is dat de bepalingen van onderhavige beschikking inzake steunverlening, prijsvoorschriften en communautaire financiering, op 1 januari 1973 van kracht worden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

DEEL I

Steun van de Lid-Staten

Artikel 1

De Lid-Staten worden gemachtigd aan de kolennijndernemingen, die onder hun rechtsmacht vallen en die cokeskolen en cokes ter voorziening van de hoogovens van de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap leveren, steun te verlenen met de bedoeling de produktie, de afzet in ver van het produktiebekken verwijderde gebieden, het intracommunautaire handelsverkeer, alsmede de sluiting en tenuitvoerlegging van leverings- en afnamecontracten op lange termijn te vergemakkelijken. Daartoe kan de navolgende steun worden toegekend:

- a) een produktiesteun waarvoor de Lid-Staten jaarlijks per bekken de hoogte van de steun vaststellen, in het bijzonder met inachtneming van de gemiddelde produktiekosten van het bekken, de cokeskolenprijzen in haar voornaamste afzetgebied en de bevoorradingsvoorwaarden op lange termijn;
- b) een afzetsteun voor leveringen naar een ver van het produktiebekken verwijderd gebied en voor leveringen in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer. Deze steun kan maximaal 3 reken-eenheden per ton cokeskolen bedragen voor leveringen aan die fabrieken die over rechtstreekse bevoorradingsmogelijkheden over zee beschikken; in de overige gevallen kan de steun maximaal 1,60 reken-eenheid per ton bedragen. Deze bedragen worden teruggebracht tot resp. 2,60 en 1,40 reken-eenheden voor het vijfde jaar, en resp.

2 en 1 reken-eenheden voor het zesde jaar van geldigheid van de beschikking. Onverminderd het bepaalde in artikel 10 worden deze niveaus vastgesteld op basis van de bedragen die gelden voor het eerste jaar van toepassing. De verschillende steun-verlening van een regering mag niet tot een discriminerende behandeling van leveringen van de kolennijndernemingen leiden.

Artikel 2

1. Indien een Lid-Staat gebruik maakt van de in artikel 1 geboden mogelijkheid, zijn de volgende voorschriften van toepassing:

- a) de steun moet worden uitgekeerd aan de cokeskolenproducerende ondernemingen voor hun kolennleveringen uit eigen produktie;
- b) de steun mag slechts worden uitgekeerd voor zover deze kolen worden gebruikt voor de vervaardiging van hoogovencokes en deze cokes daadwerkelijk wordt gebruikt in de hoogovens van de ijzer- en staalindustrie in de Gemeenschap;
- c) de steun mag slechts worden uitgekeerd voor leveringen van cokeskolen of hoogovencokes in het kader van een contract op lange termijn.

2. De in artikel 1, sub a) bedoelde produktiesteun mag slechts worden uitgekeerd nadat de Commissie de hoogte ervan heeft goedgekeurd. De goedkeuring wordt door de Commissie verleend, indien de in artikel 1, sub a) bedoelde criteria terdege in acht zijn genomen. Daartoe dienen de Lid-Staten vóór 30 september van elk jaar de aanvragen voor het volgende kalenderjaar in, vergezeld van de bewijsstukken. De Commissie bepaalt haar standpunt binnen twee maanden na ontvangst van de aanvragen.

3. De in artikel 1, sub b) bedoelde afzetsteun mag slechts worden uitgekeerd indien hij in de vorm van prijskortingen wordt doorgegeven aan de koper van cokeskolen en hoogovencokes.

Indien een kolennijnderneming de produktiesteun aan haar kopers doorgeeft, mag dit niet leiden tot een discriminerende behandeling van de verschillende contracten op lange termijn die door haar ten uitvoer moeten worden gelegd.

DEEL II

Prijsregels

Artikel 3

1. De kolennijndernemingen worden gemachtigd zo nodig voor hun leveringen van cokeskolen en cokes, die in het kader van een contract op lange termijn ter voorziening van de hoogovens van de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap plaatsvinden, kortingen toe te staan op de prijzen van hun prijs-schalen, ook indien op de plaats van gebruik geen daadwerkelijke concurrentie met cokeskolen of cokes bestaat.

2. De op grond van lid 1 mogelijke kortingen mogen niet leiden tot lagere franco-prijzen voor kolen en cokes van de Gemeenschap dan die welke zouden kunnen gelden voor cokeskolen uit derde landen en voor uit cokeskolen uit derde landen vervaardigde cokes.

3. Alle andere bepalingen betreffende de aanpassing bedoeld in artikel 60, lid 2, sub b), laatste alinea van het Verdrag alsmede de uitvoeringsbeschikkingen, zijn van toepassing op de in lid 1 hierboven bedoelde transacties, inzonderheid die welke de Commissie in staat stellen in geval van misbruik voor de betrokken ondernemingen het recht om deze kortingen toe te kennen, in te trekken of te beperken.

Artikel 4

In geval van inbreuk door een onderneming op de regels welke voortvloeien uit artikel 3 is artikel 64 van het Verdrag van toepassing.

Artikel 5

1. De in artikel 3, lid 2 bedoelde franco-prijzen voor cokeskolen uit derde landen worden berekend op grond van de prijzen cif-havens van de Gemeenschap voor vergelijkbare transacties. De Commissie kan oriëntatie-cif-prijzen vaststellen.

2. De in artikel 3, lid 2 bedoelde franco-prijzen voor hoogovenokes uit derde landen worden berekend op grond van de in lid 1 hierboven bedoelde cif-prijzen voor cokeskolen en wel zodanig dat de nettokosten van verkooksing van de cokesleverende cokesfabrieken in de Gemeenschap geheel worden gedekt. Door de Commissie kunnen desbetreffende standaardwaarden worden vastgesteld.

3. De Commissie zal normen voor de waardering van de kwaliteitsverschillen van cokeskolen en cokes vaststellen.

DEEL III

Communautaire financiering

Artikel 6

Een communautaire financiering wordt ingesteld :

- voor de afzetsteun die overeenkomstig deel I van deze beschikking wordt verleend en voor het intracommunautaire handelsverkeer ;
- voor het bedrag van de bijdragen van de ijzer- en staalindustrie van de Lid-Staten die niet deelnemen aan het intracommunautaire handelsverkeer, voor zover hun produktie van cokeskolen voorziet in ten minste 75 % van de behoeften van hun hoogovens.

Daartoe wordt een speciaal fonds gevormd dat wordt beheerd door de Commissie.

Artikel 7

1. De communautaire financiering betreft een hoeveelheid cokeskolen van maximaal 15 miljoen ton per jaar, alsmede het bedrag van de bijdragen voorzien in voormeld artikel 6.

2. Het speciaal fonds wordt gefinancierd als volgt :

a) de bijdrage van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bedraagt :

- voor het eerste jaar, 0,266 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 4 miljoen rekeneenheden ;
- voor het tweede jaar, 0,333 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 5 miljoen rekeneenheden per jaar ;
- voor de volgende jaren, 0,400 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 6 miljoen rekeneenheden per jaar ;

b) de Lid-Staten dienen de volgende totale bijdragen te verstrekken op basis van de in lid 3 aangegeven verdeelsleutel :

- voor het eerste jaar, 0,627 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 9,4 miljoen rekeneenheden ;
- voor het tweede jaar, 0,560 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 8,4 miljoen rekeneenheden ;
- voor het derde en vierde jaar, 0,493 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 7,4 miljoen rekeneenheden ;
- voor het vijfde jaar, 0,273 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 4,1 miljoen rekeneenheden ;
- voor het zesde jaar, 0,207 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 3,1 miljoen rekeneenheden ;

c) de totale bijdrage van de ijzer- en staalindustrie die niet betrokken is bij artikel 6, tweede lid bedraagt :

- voor de eerste vier jaren, 1,107 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 16,6 miljoen rekeneenheden per jaar ;
- voor het vijfde jaar, 1,027 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 15,5 miljoen rekeneenheden ;
- voor het zesde jaar, 0,593 rekeneenheid per ton kolen, d.w.z. maximaal 8,8 miljoen rekeneenheden ;

Het totale bedrag van de bijdragen wordt op basis van het verbruik van hoogovenokes over de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie verdeeld.

De bijdrage van de ijzer- en staalindustrie voorzien in artikel 6, tweede lid, wordt berekend op basis van het tarief per verbruikte ton van toepassing voor de andere ondernemingen.

3. Voor de door de Lid-Staten te leveren bijdragen geldt de volgende verdeelsleutel :

Duitsland	31 %
België	13 %
Frankrijk	28 %
Italië	12 %
Luxemburg	10 %
Nederland	6 %

Artikel 8

1. De leverende Lid-Staten kunnen een aanvraag indienen om terugbetaling door het speciaal fonds van de werkelijk gestorte bedragen.

2. De Commissie verifieert de aanvragen en stelt de door het speciaal fonds aan de betrokken Lid-Staten terug te betalen bedragen vast. Indien de in artikel 7, lid 1, vastgestelde maximumgrens wordt overschreden, worden de terugbetalingen dienovereenkomstig verminderd; het percentage van de vermindering is identiek voor alle leverende landen.

3. De Commissie stelt op basis van deze bedragen en de in artikel 7, lid 1, bedoelde bijdrage van de ijzer- en staalindustrie de aan het speciaal fonds te storten bijdragen vast.

4. Ten einde de communautaire financiering te versnellen moeten de leverende staten aan de Commissie de tijdens het voorgaande kwartaal in het kader van artikel 6 verrichte leveringen van cokeskolen die recht hebben op steun mededelen. Uitgaande van deze verklaringen verzoekt de Commissie de Lid-Staten de overeenstemmende bedragen te storten. Zij verdeelt onmiddellijk deze bedragen over de betrokken landen. De Commissie verzoekt de ondernemingen van de ijzer- en staalindustrie de bijdragen te storten en gaat onverwijld over tot de uitbetaling aan de betrokken staten.

5. Bij de aanvang van ieder kalenderjaar worden de definitieve afrekeningen voor het afgelopen jaar afgesloten.

DEEL IV

Algemene en slotbepalingen

Artikel 9

1. De Commissie houdt rekening met de in deze beschikking geregelde steun, als zij nagaat of de in de artikelen 6 tot 9 van de Beschikking nr. 3/71/EGKS van 22 december 1970 verleende steun de goede werking van de gemeenschappelijke markt niet in gevaar kan brengen.

2. De Commissie ziet er eveneens op toe dat als gevolg van de in deze beschikking geregelde steun de concurrentievoorwaarden tussen de kolen- of cokesproducerende ondernemingen of tussen de ijzer- en staalondernemingen niet worden verstoord.

Artikel 10

1. In dringende gevallen of na afloop van het eerste jaar van de toepassing van deze beschikking, en daarna om de twee jaar, kan de Commissie na raadpleging van het Raadgevend Comité en met éénparige instemming van de Raad door desbetreffende beschikkingen wijziging brengen in :

- het bedrag van de afzetsteun,
- de maximumgrens voor het handelsverkeer,
- de regels voor de financiering van het speciaal fonds,
- de verdeelsleutel bedoeld in artikel 7, paragraaf 3.

Bij deze wijzigingen moet rekening worden gehouden met de ontwikkeling van de voorzieningsvoorwaarden en de handelsstromen in de uitgebreide Gemeenschap.

2. Indien de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief constateert dat

- a) de toepassing van deze beschikking ernstige verstoringen van de gemeenschappelijke kolen- en staalmarkt blijkt te veroorzaken of moeilijkheden teweeg dreigt te brengen die kunnen leiden tot de verslechtering van een regionale economische situatie, of dat
- b) zich belangrijke wijzigingen voordoen in de voorwaarden, de omvang of de verdeling van de intracommunautaire handelsstromen, die de economische omstandigheden welke aanleiding waren tot het nemen van deze beschikking wijzigen,

kan de Commissie de toepassing van deze beschikking schorsen. Zij stelt deze aangelegenheid onmiddellijk aan de orde bij de Raad.

3. Indien de Commissie op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief constateert dat de afwikkeling van de contracten op lange termijn de verwezenlijking van de doelstellingen van deze beschikking in gevaar brengt, kan de Commissie het voordeel van de toepassing van artikel 1 hierboven ten opzichte van de betrokken ondernemingen beperken.

4. In dringende gevallen stelt de Commissie, op verzoek van een Lid-Staat, onverwijld de nodige vrijwaringsmaatregelen vast, brengt deze ter kennis van de andere Lid-Staten en stelt de aangelegenheid onmiddellijk aan de orde bij de Raad.

Artikel 11

De Commissie brengt de Raad periodiek verslag uit over de toepassing van deze beschikking en over de ontwikkeling van de voorzieningsvoorwaarden, met name in het kader van het intracommunautaire handelsverkeer.

Artikel 12

De Commissie treft, na raadpleging van de Raad en raadpleging van het Raadgevend Comité alle voor de toepassing van deze beschikking vereiste maatregelen.

Artikel 13

Deze beschikking treedt in werking op 1 augustus 1973. De delen I, II en III zijn geldig met terugwerkende kracht van 1 januari 1973 af en zijn van toepassing op de leveringen van cokeskolen en cokes die na deze datum werden verricht. De in artikel 2, lid 2 bedoelde aanvragen betreffende het jaar 1973 moeten uiterlijk op 31 oktober 1973 worden ingediend. Voor het jaar 1973 zijn de bepalingen inzake de uitkering

van steun (artikel 2.1.c)), eventuele kortingen zonder daadwerkelijke concurrentie (artikel 3.1) en de gemeenschappelijke financiering (artikel 7) ook dan van toepassing, indien geen contracten op lange termijn bestaan.

Deze beschikking is geldig tot 31 december 1978.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1973.

Voor de Commissie

De Voorzitter

François-Xavier ORTOLI

OVERHEIDSOPDRACHTEN

(Publikatie van de bekendmakingen inzake overheidsopdrachten en gunning van overheidsopdrachten ingevolge Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971, aangevuld door Richtlijn van de Raad nr. 72/277/EEG van 26 juli 1972)

MODELLEN VOOR DE AANKONDIGING VAN OVERHEIDSOPDRACHTEN**A. Openbare procedures**

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 16 b):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 16 c):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 16 c):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 16 c):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 16 c):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 16 d):
5. a) Naam en adres van de dienst waar bestek en aanvullende stukken kunnen worden aangevraagd (artikel 16 f):
b) Uiterste datum voor deze aanvraag (artikel 16 f):
c) (eventueel) Het ter verkrijging van genoemde stukken te storten bedrag en de wijze van betaling daarvan (artikel 16 f):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 16 g):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 16 g):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 16 g):
7. a) Degenen die bij de opening van de inschrijvingen worden toegelaten (artikel 16 h):
b) Dag, uur en plaats van de opening (artikel 16 h):
8. (eventueel) Verlangde borgsommen en waarborgen (artikel 16 i):
9. Belangrijkste voorschriften voor financiering en betaling en/of verwijzingen naar de teksten waarin deze worden geregeld (artikel 16 j):
10. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 16 k):
11. Economische en technische minimumeisen waaraan de aannemer moet voldoen (artikel 16 l):
12. Termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen (artikel 16 m):
13. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria. De naast de laagste prijs geldende criteria worden vermeld, voor zover zij niet in het bestek zijn opgenomen (artikel 29):
14. Overige inlichtingen:
15. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5)

B. Niet-openbare procedures

1. Naam en adres van de aanbestedende dienst (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Wijze van aanbesteding (artikel 17 a):
3. a) Plaats van uitvoering (artikel 17 a):
b) Aard en omvang van de prestaties, algemene kenmerken van het werk (artikel 17 a):
c) Indien het werk in verschillende percelen is verdeeld, de grootte van de percelen, en de mogelijkheid voor elk der percelen afzonderlijk, voor samengevoegde percelen of voor de massa der percelen in te schrijven (artikel 17 a):
d) Gegevens betreffende het doel van de opdracht, wanneer deze ook betrekking heeft op de opstelling van eigen ontwerpen (artikel 17 a):
4. Eventueel vastgestelde termijn voor de uitvoering (artikel 17 a):
5. (eventueel) Rechtsvorm die de combinatie van aannemers waaraan de opdracht wordt gegund moet hebben (artikel 17 a):
6. a) Uiterste datum voor de ontvangst van de inschrijvingen (artikel 17 b):
b) Adres waar deze moeten worden ingediend (artikel 17 b):
c) Taal of talen waarin zij moeten worden gesteld (artikel 17 b):
7. Uiterste datum voor de verzending van de uitnodigingen tot inschrijving (artikel 17 c):
8. Inlichtingen met betrekking tot de eigen toestand van de ondernemer, alsmede de economische en technische minimumeisen waaraan de ondernemer moet voldoen (artikel 17 d):
9. De bij de gunning van de opdracht aan te leggen criteria, voor zover zij niet in de uitnodiging tot inschrijving zijn opgenomen (artikel 18 d):
10. Overige inlichtingen:
11. Datum van verzending van de aankondiging (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De tussen haakjes vermelde artikelen zijn die van de Richtlijn van de Raad nr. 71/305/EEG van 26 juli 1971 (PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 5).

Openbare procedure

1. Niedersächsisches Autobahn-Neubauamt, Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, HansasträÙe 2, Postbus 3123.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel A (VOB/A). Op het contract zijn het Duitse recht en de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B), van toepassing. Bij geschillen is de rechtbank te Hannover bevoegd, ook voor borggen.
3. a) Bundesautobahn Bremen-Cuxhaven (A 12). Weg-km 105 + 540 tot 111 + 300 ten zuiden van de stad Bremerhaven bij Driftsethe.
b) Grond- en afwateringswerken :
ong. 5 600 000 m³ uitgraven van niet-dragende grond ;
ong. 6 350 000 m³ door de ondernemer te leveren aanvullende zandmassa's ;
ong. 57 000 m³ sleuven graven ;
ong. 94 000 m³ afgraven van teelaarde ;
ong. 70 000 m² verharding van straten en wegen.
c) De opdracht is verdeeld in percelen van de sub 3 b) genoemde grootten :
Perceel 0: Inrichting en ruiming van de bouwplaats.
Perceel 1: Grondwerk.
Perceel 2: Afwateringswerk.
Perceel 3: Afgraven teelaarde.
Perceel 4: Verharding van het wegdek van de weg Hagen-Sandstedt (K 24).
Perceel 5: Verharding van het wegdek van de BW 7329 en 7331 (opritten).
Perceel 6: Verharding van het wegdek van de bedieningswegen.
Perceel 7: Vierkante duikers.
Men moet inschrijven voor de massa der percelen.
d)
4. 20 maanden na de gunning.
5. a) Zie punt 1.
b) Aanvragen tot uiterlijk vrijdag 28 september 1973.
c) 150 DM. Dit bedrag dient te worden gestort op rek. nr. 1610 van de Regierungshauptkasse in Stade bij de Stadtparkasse Stade met vermelding : Ausschreibung BAB Bremen — Cuxhaven — Erdlos 4a — zugunsten Kap. 0821, Titel 11931. Het stortingsbewijs dient bij de aanvraag van de stukken te worden ingesloten. Het gestorte bedrag wordt in geen geval terugbetaald.
6. a) De inschrijvingstermijn sluit op 15 oktober 1973 om 11.00 uur.
b) Zie punt 1.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) 15 oktober 1973 om 11.00 uur. Nieders. Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, HansasträÙe 2.
8. Waarborg ter hoogte van 5 % van de aannemings-som.
Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of -instelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen“, deel B (VOB/B), en de „Zusätzliche Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen auf Straßen (ZV-Stra)“.
- 10.
11. Desgewenst dienen de inschrijvers binnen één week na het hiertoe gedane verzoek gegevens te verstrekken over :
— omzet van de inschrijver in de laatste drie afgesloten boekjaren, voor zover deze bouwwerken en andere prestaties betreft, die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, met inbegrip van het aandeel van combinaties van aannemers of andere gemeenschappelijke inschrijvers.
— een opgave van de door de inschrijver gedurende de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken ;
— een opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroeps-categorieën ;
— een opgave van de technische uitrusting waarover de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project kan beschikken ;
— een bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. Van de opening der inschrijvingen tot en met 15 januari 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt. De gunningscriteria worden in volgorde van belangrijkheid in het bestek gespecificeerd.
14. Bezichtiging van de bouwplaats op woensdag 25 september 1973, 10.00 uur. Plaats van samenkomst : „Auf den Keller“ in Hagen, Kreis Wesermünde. De plannen liggen van maandag t/m vrijdag, 7.30 — 16.00 uur, bij het Nieders. Autobahn-Neubauamt Bremerhaven, 2850 Bremerhaven, HansasträÙe 2, ter inzage.
15. 3 september 1973.

Openbare procedure

1. Autobahn-Neubauamt Hannover, 3001 Krähenwinkel, Walsroder Straße 305.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel A — (VOB/A).
Op het bouwcontract is het Duitse recht van toepassing, alsmede de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel B — (VOB/B). Bij geschillen is de Rechtbank te Hannover bevoegd — ook voor borgen.
3. a) Gemeentes Krähenwinkel en Langenhagen, Landkreis Hannover, Land Niedersachsen, BRD.
b) Grond-en bit. wegwerken :
ca. 120 000 m³ afgraven van teelaarder ;
ca. 1 000 000 m³ zand leveren en aanbrengen ;
ca. 35 000 m³ vorstwerend materiaal ;
ca. 60 000 m² cementstabilisatie ;
ca. 83 000 m² bit. onderlaag (18 cm dik)
Type c II van de „Niedersächsischen Standardisierung von Fahrbahnbefestigungen” ;
ca. 91 000 m² asfaltbeton 0/16 m/m (3,5 cm dik) ;
ca. 91 000 m² fijn asfaltbeton 0/11 m/m (3,5 cm dik) ;
ca. 280 000 m² opbrengen van teelaarde ;
ca. 280 000 m² gras inzaaien.
3. c) Het project bestaat uit 6 delen (A tot F).
De inschrijvingsformulieren moeten volledig worden ingevuld.
De opdracht zal niet in percelen worden verdeeld.
d)
4. 31 oktober 1973.
5. a) Autobahn-Neubauamt Hannover D 3001 Krähenwinkel, Walsroder Straße 305.
b) 28 september 1973.
c) 150 DM. Dit bedrag dient te worden overgemaakt op postrekening nr. 300 - 305 van de Regierungshauptkasse in 3000 Hannover onder vermelding van „Ausschreibung BAB-eckverbindung Hannover-Nord (A 62) — Erdlos E Ha 3 —”, Kap. 0821 Titel 11931. Het bewijs van storting dient bij de aanvraag van de inschrijvingsdocumenten te worden gevoegd.
Het bedrag van 150 DM wordt in geen geval terugbetaald.
6. a) Donderdag 11 oktober 1973, 10.00 uur.
b) Autobahn-Neubauamt Hannover D 3001 Krähenwinkel, Walsroder Straße 305.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) Donderdag 11 oktober 1973, 11.00 uur.
Autobahn-Neubauamt Hannover, D 3001 Krähenwinkel Walsroder Straße 305. (tel. : 0511/77207 1/72).
8. Als zekerheid wordt een bedrag van 5 % van de aannemingsom verlangd.
Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen volgens VOB/B en de „Zusätzliche Vertragsbedingungen für die Ausführung von Bauleistungen aus Straßen” (ZVStra).
- 10.
11. De gegadigden dienen desgewenst binnen een week nadat hierom schriftelijk werd verzocht, de volgende gegevens te verstrekken :
— een opgave van de omzet, voor zover deze bouwen andere prestaties betreft die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, met inbegrip van het aandeel bij werkgemeenschappen of andere combinaties van inschrijvers ;
— een opgave van de gedurende de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde werken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken ;
— een opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroeps-categoriën ;
— een opgave van de technische uitrusting welke de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project tot zijn beschikking heeft ;
— een bewijs van inschrijving in het beroepsregister van woon- of vestigingsplaats van de inschrijver.
12. Vanaf de opening der inschrijvingen tot 18 december 1973 (einde van de termijn gedurende welke de inschrijver zijn aanbieding gestand moet doen).
13. De aanbesteding wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk blijkt.
14. Bezichtiging ter plaatse : 20 september 1973 — 10.00 uur — Plaats van samenkomst : Autobahn-Neubauamt Hannover D 3001 Krähenwinkel, Walsroder Straße 305.
De ontwerpen liggen tot de datum van opening der inschrijvingen ter inzage op het in punt 1 genoemde adres.
15. 5 september 1973.

Openbare procedure

1. Straßenneubauamt Worms, 6520 Worms, Andreasstraße 17, Deutschland.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel A (VOB/A).
 3. a) A 14 tussen Pfeddersheim en Frankenthal.
 - b) Uitvoering van wegdekperceel I ;
ong. 220 000 m³ vorstwerende laag ;
ong. 150 000 m² bitumineuze deklaag ;
ong. 190 000 m² betonnen deklaag, 22 cm dik,
op bit. onderlaag van 10 cm voorts groenbeplanting en afwateringswerken.
 - c)
 - d)
4. 15 april 1975.
5. a) De aanbestedingsstukken-bestek in duplo, tekeningen in 1 exemplaar — dienen schriftelijk bij het Straßenneubauamt” te worden aangevraagd.
- b) 24 september 1973 (fatale termijn).
Verzending van de aanbestedingsstukken volgt echter eerst op 10 oktober 1973.
- c) DM 150.
Bij de aanvraag dient het bewijs van storting van DM 150 op girorekening Ludwigshafen nr. 926 van de Regierungshauptkasse Rheinhessen — Pfalz in Neustadt/Weinstr. te worden gevoegd. Aanvragen die te laat binnenkomen of waarbij geen stortingsbewijs is gevoegd, worden terzijde gelegd.
De stukken kunnen niet contant gekocht of afgehaald worden.
6. a) 8 november 1973, 10.00 uur.
b) Straßenneubauamt Worms, 652 Worms, Andreasstraße 17, Deutschland.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) 8 november 1973, 10.00 uur.
8. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of -instelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen volgens de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel B/VOB.
- 10.
11. Voor gunning komen uitsluitend ondernemingen van voldoende capaciteit in aanmerking, die kunnen aantonen dat zij soortelijke werken in dezelfde orde van grootte reeds met goed gevolg hebben uitgevoerd. Bewijzen hiervan dienen bij de inschrijving te worden ingesloten.
12. 15 januari 1974.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan die inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aanmerkelijk wordt bevonden.
- 14.
15. 6 september 1973.

Openbare-procedure

1. Rhein-Main-Donau AG, München, vertegenwoordigd door het Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg, 85 Nürnberg, Marientorgraben 1.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig VOB/A.
3. a) Nürnberg, Stadtteil Neukatzwang
b) Perceel C1, deel A
Ontwerp en bouw van een betonnen verkeersbrug, lengte ca. 100 m, breedte 16,60 m, brugklasse 60, inclusief grondontgraving voor bruggehoofden en pijlers,
Perceel C 1, deel B
ca. 55 000 m² rooiingswerkzaamheden (zonder vellen van bomen),
ca. 185 000 m³ grondverzet voor aardebanen en opritten,
ca. 14 000 m² wegen en voetpaden.
c) Er kan worden ingeschreven voor de massa der percelen of voor een van beide percelen afzonderlijk. De opdrachtgever behoudt zich het recht een opdracht voor beide percelen afzonderlijk te gunnen. In dat geval wordt de opdracht voor het totale project gegund aan een uit de geselecteerde inschrijvers op de afzonderlijke percelen te vormen combinatie.
d)
4. Begin december 1973 — Voltooiing perceel C 1 deel A : 20 juni 1975. Voltooiing perceel C 1 deel B : oktober 1975.
5. a) Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg, D 85 Nürnberg, Marientorgraben 1.
b) 26 september 1973.
c) Afgifte resp. verzending van de aanbestedingsdocumenten vanaf 17 september 1973, 10.00 uur, na contante betaling van de kosten ten bedrage van DM 200 of na storting op rekening nr. 3562-852 van het Wasser- und Schifffahrtsamtes Nürnberg bij het Postscheckamt Nürnberg, onder vermelding van „Haltung Nürnberg-Süd, Perceel C 1.”
6. a) 16 oktober 1973, 10.00 uur.
b) Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg, D 85 Nürnberg, Marientorgraben 1.
c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
b) 16 oktober 1973, 10.15 uur, bij het Wasser- und Schifffahrtsamt Nürnberg, D 85 Nürnberg, Marientorgraben 1.
8. 3 % van de aannemingsom. Uitsluitend niet aan een termijn gebonden waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of kredietinstelling worden aanvaard.
9. Termijnbetalingen binnen 18 werkdagen van het volledige maandelijks te storten bedrag.
- 10.
- 11.
12. 8 weken te rekenen vanaf de datum van opening der inschrijvingen.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aannemelijk voorkomt. Uitsluitend maatschappijen of combinaties dienen in te schrijven welke kunnen aantonen reeds werkzaamheden van een dergelijke omvang te hebben uitgevoerd, over het noodzakelijke personeel en de vereiste technische uitrusting beschikken alsmede de werkzaamheden met uitzondering van de gespecialiseerde werken zelf uitvoeren.
- 14.
15. 5 september 1973.

Openbare procedure

1. Straßenbauamt Hildesheim, 3200 Hildesheim, Hohnsen 59.
2. Openbare aanbesteding overeenkomstig de „Verdingungsordnung für Bauleistungen”, deel A (VOB/A). Het Duitse recht en de „Verdingungsordnungen für Bauleistungen”, deel B (VOB/B), zijn van toepassing. Bij geschillen is de rechtbank Hannover bevoegd, ook voor borgen.
3. a) Hildesheim, Niedersachsen.
 - b) Grond -en wegenbouwwerken :
 - ong. 5 000 m² bit. wegverharding opnemen ;
 - ong. 25 000 m³ teelaarde afgraven ;
 - ong. 40 000 m² teelaarde opbrengen ;
 - ong. 65 000 m³ grond afgraven en aanbrengen ;
 - ong. 130 000 m³ opvulmassa's, door de aannemer te leveren ;
 - ong. 27 000 m³ vorstwerend materiaal ;
 - ong. 58 000 m² mineraal zandmengsel aanbrengen — 8 cm dik ;
 - ong. 63 000 m² bit. onderlaag, type CII, 10 en 12 cm dik ;
 - ong. 56 000 m² asfalt bindlaag 0/22 3,5 cm dik ;
 - ong. 56 000 m² asfalt bindlaag 0/16 3,5 cm dik ;
 - ong. 58 000 m² asfaltbeton 0/11 3,5 cm dik ;
 - ong. 12 000 m² asfaltbeton 0/5 en 0/8 2,5 cm dik ;
 - ong. 1 600 m draineerbuizen d = 300 — 600 mm.
 - Diverse bijkomende werkzaamheden.
 - c) 1 perceel.
 - d)
4. 1 augustus 1975.
5. a) Zie punt 1.
 - b) 25 september 1973.
 - c) 70 DM. Dit bedrag dient te worden gestort op girorekening Hannover nr. 1500 t.g.v. de Regierungshauptkasse Hildesheim met vermelding :
Ausschreibung Ortsumgehung Ochtersum im Zuge der B 243.
Het girostrookje dient bij de aanvraag van het bestek te worden ingesloten. Bovengenoemd bedrag wordt in geen geval terugbetaald.
6. a) 1 november 1973, uiterlijk 11.00 uur.
 - b) Zie punt 1.
 - c) Duitse taal.
7. a) Inschrijvers en hun gevolmachtigden.
 - b) 1 november 1973, 11.00 uur, Straßenbauamt Hildesheim, 32 Hildesheim, Hohnsen 59.
8. Waarborg ten bedrage van 5 % van aannemingsom. Uitsluitend waarborgen van een in de Bondsrepubliek Duitsland erkende kredietverzekeraar of -instelling worden aanvaard.
9. Termijn- en saldobetalingen volgens de „Verdingungsordnung für Bauleistungen” — deel B (VOB/B).
- 10.
11. De inschrijvers dienen desgewenst binnen een week na het hiertoe gedaan verzoek gegevens te verstrekken over :
 - Omzet van de inschrijver, voor zover deze bouwwerken en andere prestaties betreft, die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken, met inbegrip van het aandeel in geval van combinaties van aannemers of andere gemeenschappelijke inschrijvers.
 - Een opgave van de gedurende de laatste drie afgesloten boekjaren uitgevoerde bouwwerken die met het aanbestede project kunnen worden vergeleken.
 - Een opgave van het aantal in de laatste drie afgesloten boekjaren gemiddeld per jaar tewerkgestelde arbeidskrachten, ingedeeld naar beroeps-categorie.
 - Een opgave van de technische uitrusting waarover de inschrijver voor de uitvoering van het aanbestede project kan beschikken.
 - Een bewijs van inschrijving in het beroepsregister van de vestigingsplaats of woonplaats van de inschrijver.
12. Vanaf de opening der inschrijvingen tot en met 20 december 1973.
13. De opdracht wordt ingevolge § 25 VOB/A gegund aan de inschrijving die, met inachtneming van alle technische en economische aspecten, het meest aan-nemelijk wordt bevonden.
14. Bezichtiging van de bouwplaats op 1 oktober 1973, 10.00 uur.
Plaats van samenkomst : Vóór het café „Vier Linden”, Hildesheim, Alfelderstraße. De plannen liggen tot aan de datum van opening der inschrijvingen bij de in punt 1 genoemde dienst ter inzage.
15. 4 september 1973.

Niet-openbare procedure

1. Scottish Development Department, Road Project Team, NCR Building, 2 Roseburn Gardens, Edinburgh EH12 5NJ, Scotland.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Schotland. County of Ross and Cromarty. Ten noorden en ten zuiden van de Cromarty Firth, ongeveer 14,5 km ten noorden van Inverness.
b) Ten zuiden van de Cromarty Firth. Aanleg over een afstand van ca. 3,5 km van een 7,3 m brede enkele rijbaan met wegdek uit soepel of hard materiaal. De rijweg loopt tussen akkerland en stijgt tot een hoogte van 100 m boven de zeespiegel. Het project omvat ook de bijbehorende afwateringswerken en de aanleg van aansluitingen met secundaire wegen. De zuidelijke weg in ophoging heeft een lengte van ca. 450 m en bestaat uit een met rotsblokken opgeworpen dam boven en onder het hoogwaterpeil.
Ten noorden van de Firth: aanleg van een verkeersplein met een diameter van 60 m op de bestaande hoofdweg en bouw van een met rotsblokken opgeworpen, 160 m lange dam in getijwater.
Geraamde kosten van de opdracht: £ 1,25 miljoen.
c) Voor de bouw van de centrale brug zal een afzonderlijke aanbesteding worden uitgeschreven.
d)
4. 15 maanden, te rekenen vanaf de datum van de schriftelijke dienstorder tot aanvang van de werkzaamheden.
5. Ieder lid van de combinatie dient een verbintenis te ondertekenen ingevolge welke alle tot de combinatie behorende maatschappijen of firma's gezamenlijk en hoofdelijk voor de uitvoering van de overeenkomst aansprakelijk zullen zijn.
6. a) 28 september 1973.
b) The Secretary, Scottish Development Department (Road Project Team) NCR Building, 2 Roseburn Gardens, Edinburgh EH12 5NJ, Scotland.
c) Engelse taal.
7. Omstreeks december 1973.
8. — Bewijs van inschrijving van de onderneming in een beroepsregister of in het „Companies Register” in het Verenigd Koninkrijk of Ierland.
- Balansen/boekhoudkundige rekeningen over de afgelopen drie jaren, met inbegrip van een opgave van de omzet aan bouwwerken en het gedeelte van de omzet aan civieltechnische werken.
- Verklaring inzake de technische bekwaamheden van de leidinggevende en toezichhoudende personeelsleden die — ingeval van gunning — voor de uitvoering van het werk verantwoordelijk zijn, alsmede opgave van eventueel reeds eerder in het Verenigd Koninkrijk uitgevoerde werkzaamheden.
- Een lijst van in de afgelopen vijf jaren uitgevoerde werken met een waarde van meer dan 1 miljoen rekeeneenheden, onder vermelding van de kosten en de plaats van uitvoering van ieder project en de naam en het adres van de opdrachtgever.
- Bijzonderheden over de machines en verdere technische uitrusting welke voor de uitvoering van het werk ter beschikking staan.
- Is de aannemer voornemens zijn eigen arbeidskrachten mede te brengen of wil hij ter plaatse arbeidskrachten aanwerven?
9. Staan vermeld in de uitnodiging tot inschrijving.
10. De gunning zal geschieden op basis van de „Institution of Civil Engineers Conditions of Contract for use in connection with Works of Civil Engineering Construction” (vijfde uitgave), zoals gewijzigd door het Scottish Development Department voor gebruik bij wegebouwcontracten, alsmede op basis van de „Specification for Road and Bridge Works”, tekeningen en bestekken.
Schommelingen van loonkosten en materiaalprijzen mogen niet worden doorberekend. Betaling zal geschieden in maandelijkse termijnen op basis van een raming van de uitgevoerde werkzaamheden en op de bouwplaats geleverde materialen.
11. 30 augustus 1973.

Niet-openbare procedure

1. West Kent Main Sewerage Board, 20 Blyth Road, Bromley, BR1 3RX, England.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) Long Reach Sewage Purification Works, Dartford, Kent, England.
b) Secundaire zuiveringsinstallatie
De werkzaamheden omvatten: beluchtingstanks van gewapend beton, nabezinktanks, onderbouw van een compressorhuis en RAS pomplamers, inclusief pijpleidingen, duikers, aanleg van wegen op het bouwterrein en bijkomende werkzaamheden.
Als contractuele voorwaarden gelden de „I.C.E. conditions of contract” met enige wijzigingen.
c) De opdracht wordt niet in percelen verdeeld.
d) Er behoeven geen eigen ontwerpen te worden ingestuurd.
4. De werkzaamheden zullen vermoedelijk in maart 1974 worden aangevangen en de uitvoeringstermijn bedraagt 104 weken.
5. Alle maatschappijen of firma's van een combinatie worden voor de uitvoering van de opdracht zowel hoofdelijk als gezamenlijk aansprakelijk gesteld.
6. a) 30 september 1973.
b) The Secretary of the Board, 20 Blyth Road, Bromley, BR1 3RX, England.
c) Engelse taal.
7. 10 december 1973.
8. Gegadigden dienen bij hun aanvraag tot inschrijving de volgende bewijsstukken over te leggen:
 - passende bankverklaringen en balansen ter staving van hun financiële en economische draagkracht;
 - een lijst van in de afgelopen vijf jaar uitgevoerde werkzaamheden welke voor de voornaamste werken vergezeld dient te gaan van verklaringen inzake de goede uitvoering daarvan, alsmede een opgave van de gemiddelde jaarlijkse personeelsbezetting en het aantal leidinggevende functionarissen over de afgelopen drie jaar.
9. Laagste aannemelijke inschrijving. De Board is niet verplicht de laagste of enige inschrijving te aanvaarden.
10. Op 1 april 1974 zullen de rechten en verplichtingen van de Board worden overgenomen door de Thames Water Authority, krachtens de bepalingen van de „Water Act 1973”.
11. 4 september 1973.

Niet-openbare procedure

1. Berufsförderungswerk Goslar, 338 Goslar 1, Schützenallee 6-9. Tel.: Goslar 05321-702-1.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie.
3. a) 3380 Goslar, Deutschland.
 - b) Uitbreiding en nieuwbouw van het „Berufsbeförderungswerk“ Goslar: grondrolerings-, metsel-, gewapend beton- en wegebouwwerkzaamheden; struadoor- en isolatiewerk, aanbrengen van zwevende vloeren, bedrijfsvloeren en vloerbedekking alsmede van kunststenen en tegels. Overig metselwerk, vloerafwerking, isolatie van sleuven en betonwerkzaamheden; installateurswerk, hangende plafonds, ramen en deuren, ingebouwde kasten, muurbekleding, inzetten van glas, tussenwanden voor sanitaire voorzieningen e.a., schilder- en timmerwerk, gordijnrails, voorzieningen voor zonwering en verduistering, schoonmaak van het gebouw, gordijnen, inrichting en stoffering van het woongedeelte en de leslokalen. Installatievoorzieningen.
 - c) Het project zal in verschillende percelen worden verdeeld, waarvan één perceel de totale ruwbouw zal omvatten. Er kan worden ingesohreven op één perceel, verschillende percelen of op de massa der percelen. De totale kosten van de bouw worden op ca. 9 miljoen DM geraamd.
 - d)
4. De werkzaamheden resp. leveringen zullen binnenkort beginnen en zullen vermoedelijk eind 1974 zijn beëindigd.
- 5.
6. a) 26 september 1973.
 - b) Zie punt 1, met vermelding „Erweiterung und Neubau“.
 - c) Duitse taal.
- 7.
8. Inschrijvers moeten kunnen aantonen reeds werken van een dergelijke omvang te hebben uitgevoerd en dienen de „Unbedenklichkeitsbescheinigung für öffentliche Aufträge“ (verklaring van geen bezwaar) te kunnen overleggen.
9. Wij behouden ons het recht voor inschrijvers zonder opgave van redenen uit te sluiten.
- 10.
11. 5 september 1973.

Niet-openbare procedure

1. Etablissement Public du Centre Beaubourg, 35, boulevard de Sébastopol, Paris 75001. — een verklaring dat zij voornemens zijn een inschrijving in te dienen;
 2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. — alle documenten betreffende hun solvabiliteit, organisatie, technische bekwaamheid en personeelsbestand;
 3. a) Centre Beaubourg, Parijs 75004.
b) Perceel nr. 19-Noodtrappen.
Leveren en plaatsen van 8 metalen noodtrappen.
Totaal gewicht: ca. 400 ton. — alle referenties.
c)
d) De gegadigden moeten eventueel deelnemen aan bijeenkomsten om alle voornoemde punten nader toe te lichten.
 4. In de loop van 1974.
 - 5.
 6. a) 30 september 1973. 9.
b) Monsieur le Président chargé de la Direction de l'Établissement Public du Centre Beaubourg, 35, boulevard de Sébastopol, 75001 Paris.
c) Franse taal. 10.
 - 7.
 8. De ondernemingen die voor de uitvoering der werkzaamheden in aanmerking wensen te komen, dienen bij aanmelding de volgende stukken over te leggen: 11. 6 september 1973.
-

Niet-openbare procedure

1. Direction Régionale des Postes, Service des Bâtiments-BA/I, 6, Boulevard de la Marne, 76035 Rouen Cedex.
2. Aanbesteding met voorafgaande selectie. De werken worden gegund aan aannemerscombinaties overeenkomstig de bepalingen van het „Cahier des prescriptions communes-fascicule n° 02”, uitgegeven door de Imprimerie du Journal Officiel de la République Française 26, rue Desaix 75732 Paris Cedex 15.
3. a) Op de hoek van de rue Jean Philippe Rameau en de rue César Franck, la Grand'Mare Rouen (Frankrijk), Département de la Seine Maritime.
b) 2 gebouwen in L-vorm met elk 5 verdiepingen :
lengte van elk van de gebouwen : 62 m,
breedte : 10 m,
gemiddelde hoogte : 16,50 m,
nuttig oppervlak : 4 203 m²,
buitenwerks oppervlak : 6 145 m².
c) De uit te voeren werken zijn verdeeld in percelen, welke elk een of meer gespecialiseerde werkzaamheden omvatten, als omschreven in onderstaande lijst :

Nr. van de percelen	Aard van de percelen	Geraamd bedrag (bij wijze van indicatie) in FF)
1.	Grondwerk, funderingen, gewapend beton, metselwerk, stucadoorswerk, beraping, isolatie tegen vocht en water, afvoerleidingen	2 700 000
2.	Betelegingen, bekledingen	135 000
3.	Loodgieterswerk, sanitair, afvoer regenwater	300 000
4.	Metalen ramen en deuren, hang- en sluitwerk	675 000
5.	Fijn timmerwerk, beslag, rolluiken	500 000
6.	Schilderwerk, beglazing	360 000
7.	Rolgordijnen	48 500
8.	Vloerbedekkingen	100 000

9. Isolerende plafonds en geluiddemping 100 000
10. Elektrische installatie (HS en LS) 250 000
11. Centrale verwarming 270 000
12. Liften 119 400
- d)
4. 18 maanden.
5. Aannemerscombinaties overeenkomstig de bepalingen van het „Cahier des Prescriptions communes — fascicule n° 02”.
6. a) 5 oktober 1973.
b) Direction Régionale des Postes, Service des Bâtiments BA/I, 6, boulevard de la Marne, 76035 Rouen Cedex.
c) Franse taal.
7. 1 december 1973.
8. Een overzicht van de gestelde minimumeisen zal op verzoek door de ter zake bevoegde diensten worden toegezonden.

Ondernemingen die als gemeenschappelijk gemachtigde in aanmerking wensen te komen, dienen een lijst over te leggen met ondernemingen die deel uitmaken van de combinatie en die de gespecialiseerde werkzaamheden zouden kunnen uitvoeren; in beginsel dienen voor elk gespecialiseerd onderdeel van de werkzaamheden die niet door de gemeenschappelijke gemachtigde zelf worden uitgevoerd, meerdere ondernemingen op de lijst te zijn vermeld. De ondernemingen dienen in ieder geval te voldoen aan de vereisten van de bovenstaande lijst (kwalificatie en classificatie).

- 9.
- 10.
11. 3 september 1973.